

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürögnyelv: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej feljebb. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerinti —:

49-ik évfolyam, 27. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

\* Szombat, 1933. február 4

## Ostromállapotot rendel el a kormány az ország egyes városaiban

Izgalmas éjszakai vita után a Kamara elfogadta az ostromállapotról szóló törvényt — Az ellenzék vezetői élesen tiltakoztak a javaslat ellen — A Magyar Párt is az ostromállapot ellen foglalt állást — „Ha a haza érdeke megkívánja, úgy a diktatúrát is meg kell valósítani” —  
Lemondott Pan Halipa miniszter

**Bucurestiben, a Prahova völgyében, esetleg Temesváron, Iasiban és Galatiban lesz ostromállapot**

A ploiesti-i és bucaresti-i zavargások, valamint a legutóbbi napokban egymásután napvilágra került kommunista kérdések arra késztették a kormányt, hogy rendkívüli intézkedésekre gondoljon a rend fenntartása érdekében. Ma éjszaka, rendkívül izgalmas parlamenti ülés keretében vitatták meg azt a törvényjavaslatot, amely módot nyújt a kormánynak az ostromállapot bevezetésére. A parlamenti ülésről a következő telefonjelentést adja az *Aradi Közlöny* bucaresti-i tudósítója:

Mironescu belügyminiszter az ország különböző részeiben lezajlott zavargások következményeképpen ma törvényjavaslatot készített, amely szerint

a kormány felhatalmazást kap az ostromállapot kihirdetésére. A javaslat felhatalmazza a kormányt, hogy ott, ahol szükségesnek látja akár az egész ország, akár az ország egyes részeinek területén, az ostromállapotot bevezesse. Az ostromállapot zónájában elkövetendő rendzavarások a hadbíróság hatáskörébe tartoznak.

A Mironescu által benyújtott törvényjavaslat a kormány számára hat hónapra kért felhatalmazást az 1864. évi és 1916. augusztus 14-iki törvények alapján az ostromállapot kihirdetésére, elsősorban az erőszakoskodás és rendbontás deliktumait utalva hadbíróság elé. A gyülekezési és sajtóügyek szintén a katonai bíróság illetékessége elé tartoznak. A kormány egyelőre nem akarja életbeléptetni az ostromállapotot.

csak Bucurestiben és a Prahova völgyében, esetleg Temesváron, Iasiban, Galatiban és Kisenevben.

Másutt csak abban az esetben, ha zavargások miatt kénytelen lenne erre. A törvényjavaslat indokolása rámutat arra, hogy az utóbbi időben kommunista jellegű zavargások voltak az ország területén és kifejti, hogy a rend biztosítása érdekében, valamint a súlyosabb kimenetű intézkedések elkerülése végett kénytelen a kormány ezekhez a rendkívüli intézkedésekhez nyulni, amelyek az ostromállapot keretén belül maximálisan hat hónapra terjedhetnek.

### „Titkos információi vannak a kormánynak...”

Mironescu belügyminiszter délután öt óra körül terjesztette a Kamara elé törvényjavaslatát a jegyzőkönyv felolvasása után. Az ostromállapotról szóló törvényjavaslat bombaként hatott a Kamarában. A képviselőkön hatalmas izgalom volt észlelhető és a szociálista-párt tagjai a legélesebb tiltakozásuknak adtak kife-

zést. A Kamara a belügyminiszter kérésére megszavazta a törvényjavaslatot, majd fel függesztették az ülést és a Kamara belügyi bizottsága összeült, hogy megvitassa a törvényjavaslatot. A belügyi bizottság tanácskozási során Mironescu ismertette és indokolta a törvényjavaslatot, majd Pompiliu Ioanutescu kormánypárti képviselő rámutatott arra, hogy a nemzeti pártnak nem szabad az ostromállapot bevezetésére, mert ezzel csak még nagyobb zavargásokat provokálna.

— A munkásság nyomorán kell enyhíteni — mondotta a képviselő — ezzel vehetik eljött a zavargásoknak.

Radaceanu (szociáldemokrata) sem helyesli a törvényjavaslatot, majd Vaida beszél, aki szerint a zavargásokat külső aknamunka eredményezi.

— Kivülről dolgoznak az ország aláaknázásán és pénzelik azokat, akik ezt végzik. Az ország érdekei és a belső nyugalom biztosítása miatt feltétlenül szükséges az ostromállapot

## A Magyar Párt aggodalommal tekint az ostromállapot elé

— A jobboldali anarchia ellen alkalmazzon a kormány szükségintézkedéseket! — folytatta a képviselő — és ne az éhező munkásság ellen! A Vaida-kormány bevezeti ugyan az ostromállapotot, — mondotta emelt hangon — de alkalmazni más fogja.

Goga hangsúlyozza, hogy az állam létalapja a tekintély.

— Idegen kezek munkálkodnak az állam tekintélyének lerombolásán! — jelentette ki. — Nézzen körül a kormány és lássa meg a saját gyengeségét, azután vonja le a következményeket.

Duca:

Ha a kormány szükségesnek találja az ostromállapotot, vezesse be és vegye magára ezért a felelősséget!

Megállapíthatom, hogy mindenütt nyugtalanság, zavar, elégedetlenség uralkodik az ország területén, ezt csak egy módon lehet megszüntetni: vonuljon vissza a kormány!

Junian: Duca szavai lecke a kormánynak! 1928-ban a nemzeti-parasztpárt szüntette meg az ostromállapotot — és most Duca csak azokat az érveket használja, amelyeket annakidején a nemzeti-parasztpárt vonulatott fel. Az elégedetlenség országszerte általános, ámde a munkásságot nem lehet golyókkal jölköztetni! Talán arra számíthatnak, hogy gyávák lesznek? Az ostromállapot bevezetése milyen hatást váltana ki külföldön?!

Hannibal Teodorescu (averescianus) megszavazza a törvényjavaslatot, míg Radaceanu

bevezetése, amit nemcsak a többségnek, de a kisebbségnek és a szociálistáknak is támogatniuk kell! — mondotta Vaida, majd Junian szólalt fel, aki szerint az ostromállapot súlyos következményeket vonhat maga után.

— Vannak törvényeink, amelyek szerint intézkedhetünk! Alkalmazzuk a Marzescu-féle rendtörvényt!

Mirto kijelenti, hogy

nem mondhat el mindent nyilvánosan s így nem tudhatják, csak a beavatottak, hogy milyen információi vannak a kormánynak.

Köszönetet mond a szociálista képviselőknek, akikkel együttesen elhívték a grivitai és ploiesti-i mozgalmakat.

— De alig hogy elintéztük, újabb mozgalmak keletkeztek! — mondotta a közlekedésiügyi miniszter — így nyilvánvaló, hogy a zavargások nemcsak gazdasági jellegűek voltak, miután a dolognak ezt a részét elismertük. Marad tehát a politika. Ugyáltszik, sokan sajnálják, hogy a sztrájkok ilyen békésen befejeződtek.

— A kormánypárt bizalmas értekezletén — folytatta a miniszter — a miniszterek ismertették azokat az okokat, amelyek a törvényjavaslat benyújtását szükségessé teszik.

### Megkezdődik az izgalmas vita

Este fél 10 óra után folytatta a Kamara ülését. Bratianu György volt az első felszólaló. Kijelentette, hogy megdöbben a kormány javaslatára, mégis hozzá kell járuljon, amennyiben tényleg fennáll az, hogy kívülről jövő anarchisztikus mozgalommal szemben alkalmazzák.

Leon lupista a törvényjavaslat ellen szólal fel.

— A demokrata nemzeti-parasztpárt áll elő ilyen javaslattal?! Vannak még más törvényeink! — mondotta a lupista képviselő. — Ezután utalt Lupu minapi beszédére, amelyben az kikelt a diktatúra ellen és azt kérdezte: Olyan gyengének érzi magát a kormány?!

szociáldemokrata a legélesebben állást foglal ellene.

— A törvényjavaslat megindokolása még felháborítóbb mint maga a javaslat! Legalább azzal indokolták volna, hogy szükség van rá a szélsőjobboldal zavargásai ellen, a szélsőjobboldal ellen, amely házakat rombol, ablakokat tör be, a járókelők életét veszélyeztetett és erőszakosan lép fel a hatósági személyekkel szemben. Ha így indokolták volna meg az ostromállapot szükségességét, akkor közelebb járnának az igazsághoz. A munkásság csak jogos érdekeiért harcol, mégis ellenük irányul az egész, ellenük, akik az éhhalállal küzdenek!

Dr. Willer József a Magyar Párt nevében a törvényjavaslat ellen szavaz.

— Vannak elegendő eszközei a kormánynak a rend fenntartására! — mondotta a Magyar Párt képviselője.

A Magyar Párt aggodalommal tekint az ostromállapot elé. Élénk emlékeztetése van még az első 10 évi ostromállapot, amelynek intézkedéseit elég gyakran fordították a kisebbségek ellen.

Landau zsidó-párti ugyancsak ellenzár, hogy a jobboldali elemek megfékezése helyett a kormány a munkásságot akarja mozgalmában akadályozni.

— Bessarabia népe a legnagyobb aggodalommal várja az ostromállapotot: ők tudják, hogy mi az!

A Kamara ülésének folytatása során Codreanu (vasgárdista) erőlesen tiltakozik a ja-

vaslat ellen. Georgiu (Iorgista) szintén a törvényjavaslat ellen szavazott, majd Cuza emelkedett szólásra és kijelentette, hogy *tartózkodik a szavazástól*. Dr. Lupu a törvényjavaslatot jellemzőnek mondja a kormányra.

— Jellemző a kormányra, hogy Maniu és Mihalache távollétében szavaznak meg ilyen törvényjavaslatot. *Jobb lett volna megkérdezni őket!* Sokan hullottak el abban a harcban, amely az ostromállapot körül tombolt, mindaddig, amíg a tiz éves ostromállapotot eltörölték. Most éppen azok hozzák vissza, akik ezt végrehajtották. Ilyen intézkedést nem tudnak önként megindokolni! A munkásságot, ha az éhség szorítja, ugys minden hiába való! *Az ország a halál torkában van, az emberek életuntak!* De ez a törvény nem a munkásság ellen készült, sem pedig azok ellen, akik a jobboldalon engem lelővéssel fenyegettek, hanem arra szolgál, hogy a diktatúrát vezesse be az országba. *Azok a titkos erők, amelyek a homályban rejtőznek, készítik elő uralmukat!*

### A döntő minisztertanács

Grossu előadó beszélt ezután, majd Vaida miniszterelnök emelkedett szólásra:

— A legelső szónok — mondotta — elismerte, hogy szükség van a rendkívüli intézkedésekre. *Még Lupu is lelke mélyén nekem adott igazat, amikor azt mondotta, hogy addig nem csinál bajt a törvény, amíg én vagyok kormányon.* Büszke vagyok arra, hogy Lupu ilyen jó véleménnyel van rólam. *Könnyű volna nekünk ellenzékbe vonulni, nemzeti ruhákban felvonulásokat rendezni a Calea Victoriein, házakat összerombolni, vagy pedig a munkanélküliek élén agitálni. Azonban mi elébe akarunk vágni ennek a káoszoknak.*

A hazáért mindent el kell követni, meg kell valósítanunk ha kell, a diktatúrát is! *Ezt pedig meg lehet szüntetni, azonban egyelőre még távol áll tőlünk ennek a gondolata is.* Mi alkotmányosak akarunk lenni, akkor is,

## Hitler Adolf megkezdte irtóhadjáratát

Véres zavargások Németországban. Házkutatások a kommunista székházakban. — Négy évet kér a kancellár Németország talpraállítására

Berlinből jelentik: Véres tüntetések színhelye volt a tegnapi nap folyamán Königsberg városa. A rendőrség emberei ugyanis a déli előtti órákban behatoltak a kommunista-párt klubhelyiségeibe. Erre válaszként *többezernyi kommunista éhségmárcsot rendezett a város utcáin és a felvonulás a véres tüntetések egész sorát vonta maga után.* A rendőrlégények gummibotjaikkal nem voltak képesek szétverni a hatalmas tömeget, úgy, hogy fegyvereiket voltak kénytelenek igénybe venni. Az eddigi jelentések még csak sebesültekről tudnak, valószínű azonban, hogy a harcoltak több halálos áldozata is van. Miután a rendőrfegyverek szétkeverték a tüntető kommunistákat, azok kisebb csoportokat alakítottak és a melékucákban a villamos kocsiokat és autbuszokat felfordították. *A hatóságok az esti órákban végül is kihírdették a ostromállapotot.*

A Dortmund közelében lévő Witten városkában szintén véres események játszódtak le. Hasonló harcok színhelye volt Altona is, ahol nemzeti-szociálisták és kommunisták ütköztek össze.

Hitler minél jobban belejön az uralomba, annál inkább kiderül, hogy a nacionalisták első ténykedése a kommunisták terjeszkedésének teljes megakadályozása és jelenlegi erejének megtörése. *Hitler elszántan hirdetett irtó hadjáratának eredménye, hogy Poroszországban, Thüringiában és Anhaltban a kommunisták valamennyi gyűlését betiltották.* A rendőrség most még nagyobb vehemenciával razzizál a kommunista otthonokban. A fővárosban és a közvetlen környékén

valamennyi kommunista székházban házkutatás volt, amelynek során természetesen nagy tömegű kommunista propaganda anyag került felszínre.

amikor az ostromállapotról beszélünk. Duca elfelejti, hogy ők visszaélték az ostromállapottal, *mi azonban a legnagyobb áldozatot hoztuk meg érte, a nép bizalmát vetjük latba, amikor így akarjuk helyreállítani a rendet az ország nyugalma érdekében.*

Kreuter (németpárti) kijelenti, hogy *ha a kormány így látja jónak, pártja nevében megszavazza a javaslatot.*

Pop C. István közli ezután a Kamarával, hogy *34 aláírással ellátott javaslat érkezett hozzá a névszerinti szavazás elrendelése érdekében, azonban, miután 50 szavazat kell ennek elrendeléséhez, elutasította a javaslatot.* Ezután felolvassa, hogy az ostromállapotról szóló törvényjavaslat ellen a magyarság, a zsidóság, a vasgárdisták, a szociáldemokraták, lupisták és 22 besszarábiai képviselő szavazott.

A szavazást éjféltől 1 órákor fejezték be és eredményeképpen a Kamara 202 szavazattal 42 ellenében megszavazta a törvényjavaslatot.

Egyes politikai körök szerint Pan Halipa besszarábiai miniszter, még mielőtt megszavazták volna a törvényjavaslatot, benyújtotta lemondását.

A hír azonban megerősítésre szorult. A törvényjavaslatot átvitték a szenátus ülésére elé, amely a hajnali órákban még folyik.

Hét nap minisztertanács lesz, amelyen minden valószínűség szerint elrendelik Bucaresti, a Prahova völgye, valamint Iasi területén az ostromállapotot.

A törvény szerint, minden esetben csak a minisztertanács rendelhet el az ország valamely részére ostromállapotot. Ugyancsak a minisztertanács dönti el, hogy valamely deliktum a katonai vagy polgári hatóság körébe tartozik-e. Kimondja a törvény, hogy választások idején az ostromállapot automatikusan felfüggesztődik, mindaddig, amíg a megválasztott új parlament összeül. Végül az ostromállapot hat hónap után automatikusan megszűnik

Goering poroszországi belügyminiszter ma rendeletet tett közzé, amely felhívja a rendőri hatóságokat a kommunistákkal szemben való legerélyesebb fellépésre. Különösen felhívja a rendelet a hatóságok figyelmét a kommunista sportegyesületekre, melyek a sport álarc alatt

## Kisebbségi statutum készül az összes pártok jóváhagyásával

Serbanu Mihály dr. kisebbségi államtitkár feltűnéstkeltő nyilatkozata —

Bucarestből jelentik: Serban Mihály dr. kisebbségi államtitkár ma nyilatkozott a sajtónak és ez alkalommal részletesen kifejtette a kisebbségi kérdéssel kapcsolatban elfoglalt álláspontját.

— Hangsúlyozni kívánom — mondotta — hogy a kisebbségi kérdésnek kétirányú problémája van. Az egyik a kérdés gyakorlati uton való sürgős megoldása, a másik pedig ennek a komplexumnak a fejlődés folyamán történő kialakulása. A kormány mindent elkövet a gyakorlati megoldás érdekében.

*Az én felfogásom a kisebbségi kérdéssel még akkor alakult ki, amikor magam is kisebbségi állampolgár voltam Szegeden. A határok megváltozása nem jelenti álláspontom megváltoztatását is, s ma is azt vallom, hogy amit magunknak nem akarunk, azt ne tegyünk másoknak!*

A kérdés a kisebbségek és az állam kollektív érdekének szempontjából kívánjuk megoldani. A demokrácia mindenki számára szabadságot kell hogy jelentsen, tehát biztosítani kell a ki-

a legveszedelmesebb propagandát folytatták és ennek ürügye alatt tagjaiknak a céllövészetben nyújtanak kiváló oktatást.

Kommunista sportegyesületek keretében tilos a lövő sport gyakorlása.

Budapestről jelentik: Az „Az Est” ma száma érdekes tudósítást közöl Vilmos német excsászár és az extrónörökös tartózkodási helyének rejtélyéről. Ismert dolog, hogy Hitler uralomra jutásának első napján angol lapjelentések arról számolnak be, hogy az excsászár Doornban csomagolt, mert elérkezettnek látta hazatérése óráját. A lap tudósítója viszont megállapítja, hogy az excsászár tartózkodási helye ma is a hollandiai Doorn, de az extrónörökös tényleg elutazott Berlinbe. Az extrónörökös berlini rezidenciáján azonban azt közölték, hogy a fenség nincs a fővárosban, hanem még mindig Doornban. Erre a válasza a tudósító ismét Doornhoz fordult, ahol az excsászár udvarnagyi hivatala kategorikusan megerősítette az extrónörökös berlini tartózkodását. A pesti sajtóorgánium tudósítója beszélgetést folytatott a doorni polgármesterrel, aki közvetlen érintkezést tart fenn az excsászárral. Kijelentette, hogy nem tud az excsászár utazási terveiről.

Ha ez azonban valóra válna, öneki nincsen utasítása ennek megakadályozására, hiszen Vilmos szabadember. Tudomása szerint azonban az excsászár mindaddig nem szándékszik visszatérni, amíg bizonytalan az államforma és kétségtelen, hogy ő, vagy fia kerülne vissza a német trónra.

### Készül a nagy bojkott..

Hitler kancellár csütörtök este a berlini rádió-leadóban előadást tartott, amelyet Németország valamennyi leadóállomása közvetített. Hitler a négyéves nemzeti-szociálista államépítő program érdekében tartott hatóságos, nagyvonalú beszédet, amelyben kifejtette, hogy

mindössze négy évet kér a pártusák következtében szétforgácsolt és egymással meghasonlott német tömegektől: mindössze négy esztendő, míg a maga programját megvalósíthatja.

Ha ez alatt az idő alatt minden német ember személyében magának segítő társat talál — mondta Hitler —

ugy ígéri, hogy a négy év múltán az egész német birodalomnak újra visszaszerzi azt a helyet a világ népeinek sorában, amely joggal megilleti Németországot.

Párisból jelentik: A kamara külügyi bizottsága Francois Albert helyett, aki munkaügyi miniszter lett, Herriot-t választotta meg elnökévé. A volt miniszterelnök tollából ma az „Ére Nouvelle” cikket közöl, amely nagyon sötét festi a helyzetet.

Azt írja többek között Herriot, hogy Doornban hiteles értesülések szerint nagy a sürgősforgás. A volt császár készül hazautazni, mert kapóra jön neki Hitler kancellársága és a parlament feloszlása. Geniben Paul Boncour sokkal bonyolultabb helyzetet fog találni, mint volt bármikor, mert Franciaország ellen készül a nagy bojkott.

sebbségek részére, hogy jogaikkal élhessenek. A közoktatási uton való elnemetellenítést nagy hibának, feleslegesnek és hátrányosnak tartom. Ez az eljárás ép az ellenkező eredményt szüli, mint amilyent vele el akarnak érni. *Meg kell állapítani azt a határt, amelynek keretein belül a kisebbségi állampolgárok saját anyanyelvükön való tanulását biztosítsák.* Azt a kérdést, hogy a kisebbségi egyházakat az állam miképpen támogassa, jogi alapon kell megoldani. Ennek a problémának az elintézését azonban a sajnálatos gazdasági körülmények hátráltatják.

— A kisebbségi kérdést annak a pártnak elvei alapján kezeltem, amelynek én is tagja vagyok, de

szükségesnek tartom ebben a kérdésben egy olyan egyezmény alapjait lefektetni, amelyet az összes kormányzó pártok magukéva tesznek. Ez lenne első lépés a kisebbségi statutum felé.

*Ezt a tervet a kisebbségeknek úgy a maguk, mint az ország érdekében támogatniuk kell.*

# Véres munkászavargások Ploestiben

## Romboltak a munkások a petroleumgyárak irodáiban. Barrikádharc a város uccáin. Sztrájk a grivítai vasuti műhelyben

### Izgatók működnek a munkások között

*Ploiestiből jelentik:* Véres események színhelye volt Ploiesti egyik petroleumtelepe. A Romano-Americana petroleumtársaság munkásai sztrájkba léptek, miután munkaadóikkal szemben olyan differenciák támadtak, amit nem sikerült békés uton elintézniük. A sztrájkoló munkások segítségére sietett a többi ploiesti-i gyár munkássága is és annyira elfajult a dolog, hogy több ízben véres összeütközésekre került sor a kivezényelt karhatalommal. Már-már úgy látszott, hogy megismétlődik a lupényi sortűz véres fináléja, azonban estére a kedélyek lecsendesedtek és a rendet sikerült helyreállítani. A ploiesti-i véres eseményekről tudósítónk az alábbiakban számol be:

A Romano-Americana petroleumtársaság munkásainak már néhány hónappal ezelőtt konfliktusuk támadt a gyár igazgatóságával és ennek fejleményeképpen az ügy a semmitől sem mellől működő döntőbíró elé került, amely szintén az igazgatóság álláspontját tette magáévá. A bírósági határozat január 1-én lépett életbe, tehát szerdán, február 1-én került arra sor, hogy a gyár igazgatósága a munkások járandóságait a döntés értelmében utalja ki.

A petroleumtársaság munkásai ekkor elhatározták, hogy sztrájkba lépnek s ilyen módon tiltakoznak a bíróság döntése ellen. Fizetésüket nem fogadták el és reggel 8 órakor ugyan munkába állottak, azonban 9 órakor beszüntették a munkát és

*megszóltatták a gyár véstjelző szirénáit.* majd csoportosultak s mintegy hatszázan az igazgatósági épület elé vonultak. A munkafelügyelőség közvetítésével újabb tárgyalások indultak meg a munkások és az igazgatóság között. Eközben azonban a gyárteleppel szomszédos Astra-Romana petroleumgyár üzemének munkásai tudomást szereztek a sztrájkokról és a déli szünetet felhasználva, a szomszédos gyártelep felé igyekeztek. A Romano-Americana gyártelep kapuja elé időközben katonaság vonult ki, azonban

*a munkások megtámadták a kapukat őrző karhatalmat és behatoltak a gyártelepre.*

Az igazgatósági épület előtt néhány perc múlva két és félezer munkás állott és alig telt bele egy negyedóra, *a munkások behatoltak az irodákba, ahol törni-zuzni kezdtek.* Az irodahelyiségek berendezését teljesen összerombolták.

### Sortűz és lovasostrom

Miután a karhatalom gyengének bizonyult a zendülő munkástömeggel szemben, a hatóságok intézkedtek, hogy újabb csapatokat küldjenek ki a helyszínre. Az így megerősített karhatalomnak sikerült körülzárni a munkások tömegét, amelynek vezetőit letartóztatták, míg a többiek a város felé terelték a telepről. A letartóztatott, mintegy száz emberből álló vezetőiséget délután 4 órakor a gyártelepről autobuszra szállították a város felé. Az utvonalon a munkásság több barrikádot épített ekkorra s

*az első barrikádnál megtámadták az autobuszt.*

A tömeg négy csendőrt lefegyverzett és a letartóztatott sztrájkvezetők közül többet kiszabadítottak. *A csendőrök csak valóságos barrikádharc után tudták utjukat folytatni.*

Ekkor ugylátszott, hogy végeszakadt a munkászavargás, azonban alig egy óra múlva hatalmas munkástömeg verődött össze a prefektúra előtt és meg akarták ostromolni az épületet. A prefekturát azonban csendőrség és katonaság szállta meg s miután a munkások be akartak nyomulni a prefektúra udvarára, *a karhatalom kénytelen volt fegyvert használni.* A csendőrök a levegőbe lőttek, majd megrohmozták a tömeget. A tömeg egyre nőtt, mire az ügyészség a kedélyek lecsillapí-

tása érdekében *szabadlábra helyezte a letartóztatott munkásvezetőket.* Ezután a karhatalom parancsnoka lovasostromot vezényelt, mire a tömeg a késő esti órákban szétoszlott. A jelentések szerint

*egy csendőr és számos munkás súlyosan megsebesült.*

A csendőr állapota életveszélyes.

*A grivítai vasuti műhely 5000 munkása tegnap reggel szintén sztrájkba lépett.* Hét-száz munkás ugyan meg akarta kezdeni a munkát, azonban a többség megakadályozta őket. A munkások egy bizottságot alakítottak, amely 6 pontból álló memorandumot állított össze és átnyújtotta a grivítai vasuti műhely vezetőségének. A küldöttség ezután felkereste Mirto közlekedésügyi minisztert, aki ígéretet tett arra, hogy a munkások követeléseit mérlegelni fogják.

Az eseményekre való tekintettel tegnap Bucarestben kétszer is volt minisztertanács. A déli előtti minisztertanácsban Vaida Sándor miniszterelnök elnökléte alatt Mirto, Mironescu, Joanițescu, Samsonovici miniszterek, Calinescu alminiszter és Dumitrescu, a csendőrség parancsnoka vettek részt. A minisztertanács azokkal az intézkedésekkel foglalkozott, amelyek a grivítai sztrájkokkal kapcsolatban szükségessé váltak.

A minisztertanács után Mirto közlekedésügyi miniszter az újságíróknak a következőket mondotta:

— A vasuti műhelyek munkásainak eddig is voltak különböző kívánságai, amelyek közül a jogokat mindig teljesítettük.

*Egyes izgatónak ugylátszik nem tetszett, hogy az ügyeknek ilyen sima volt az elintézése és ezért újabb kívánságok előhozásával sztrájkra bujtogattak.*

## Németországot támadták a francia parlamentben

**A fegyverkezés növelését követelte egy Tardieu-párti képviselő**

*Párisból jelentik:* Az új francia kormány nyilatkozatának felolvasása után a parlamentben Daladier hozzájárult az általános politikai interpellációk vitájához. Elsőnek Thibaud képviselő (Tardieu-csoportbeli) szólalt fel, aki élesen támadta előbb a kormányt, majd pedig Németországot. Véleménye szerint *a miniszterelnök feleslegesen nevezett ki annyi államtitkárt, minthogy ez csak az elégedetlenséget növeli.* Ezután válaszolt a súlyos gazdasági és pénzügyi helyzetet, a társadalombiztosítási törvény hatálytalanságát kérte. Ez a törvény

öt milliárdjába került az államnak, amit a nemzeti védelem kiépítésére sokkal alkalmasabban felhasználhattak volna.

— Nem szabad elfeledni — mondotta Thibaud — hogy *Németország minden eszközt megragad katonai hatalmának erősítésére.*

Végül javasolta, hogy a képviselők járjanak jó példával elől a takarékoság terén és tíz százalékkal csökkentsék díjazásukat. Utána a szociáldemokraták felszólalásaira került a sor, amelyekből arra lehet következtetni, hogy támogatni akarják a kormányt.

## Roosevelt megszünteti az amerikai munkanélküliséget

**A világtörténelemben példa nélkül álló közmunkákat tervez**

New-Yorkból jelentik: Roosevelt elnök hosszú nyilatkozatban ismerteti gazdasági ujjáépítési tervét, amelynek fő jellemvonása Amerika munkanélküli iparüző lakosságának eltolódása volna a mezőgazdaság és egyéb östermelő foglalkozási ágak felé. Ennek megvalósítására

**Roosevelt a világtörténelemben példa nélkül álló, szédítő méretű közmunkákat tervez.**

Ilyenek lennének vízszabályozás, lecsapolások, talajjavítás, erdősítés, csatornázás, vízi erőművek és egyéb nagyszabású építkezések, amelyek valósággal új Amerika megeremlést hozhatnének. Ebben az új Amerikában ismeretlen lenne a munkanélküliség. A terv hatalmas kísérleti műhelye a 640.000 négyzetmérföld kiterjedésű tennessei vízrendszer vol-

na. Az ottani munkálatoknál kétezer embert fognak azonnal alkalmazni. A költségeket a kormány kölcsönkibocsátással fogja előteremteni. A munkálatok igen nagy haszonnal fognak járni.

**CORSO-mozgó műsora!**

MA 3. 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órakor

**ORLOW!**

operett előadás. Liane Haid, Ivan Petrovich. Cigaretta-dal, orosz tánc és balalaika-korcsma d. u. 3-kor Orlow 10 és 20 leles rendezésű műsor helyárrakkal

Rövide-en: Szücs-lárványos, operett-revue.

**Ezt látni kell!**

**Lefekvés előtt**

egy fenyőfürdő lemossa a napi fáradtságot és gondot

**VELOSA**

fenyőfürdő pezsgő-tabletta a Riviera fenyveseinek illatát és minden hatóanyagát koncentráltan nyújtja.

Ezt a mozgalmat már sikerült lokalizálni. A tárgyalások folyamatban vannak és remélik, hogy a józan ész győz a feketülten izgatás felett.

Este kilenc órakor Mironescu lakásán újabb minisztertanács volt, amelyen Mirto és Calinescu tettek kijelentést azokról az intézkedésekről, melyeket a rend fenntartása érdekében foganatosítottak. Mirto beszámolt arról, hogy ugy a grivítai, mint a ploesti-i események ügyében a tárgyalások folyamatban vannak.

**Szükség esetén tizenötezer főnyi csendőrség áll a hatóságok rendelkezésére.**

A minisztertanácsot éjjel tizenkét órakor fejezték be.

### Véget ért a grivítai sztrájk

Az ország területén ezenkívül még számos helyen történtek munkásbérmozgalmi megmozdulások. Moreniben a Subsolul Roman telep munkásai álltak le, míg Galatiban szintén a vasuti műhely alkalmazottai között készült megmozdulás. Dumbovitában a petroleumművek telepén ugyan csak nyugtalanság volt észlelhető. — A kolozsvári munkanélküliek tegnap tüntető gyülekezést rendeztek a segélykiosztó bizottság munkája ellen. A rendőrség azonban szétoszlatta őket és négy munkást letartóztattak.

A Grivita vasuti műhely munkásai a mai nap folyamán felvették a munkát. A munkavezetők közölték a munkásokkal, hogy Mirto közlekedésügyi miniszter a következő kívánságok teljesítését helyezte kilátásba: Minimális fizetés megállapítása, 40 órás munkaidő, lakbérpótlék, amely átlagosan 15 százalék körül mozog és az akkordmunka díjának új megállapítása. Ezeknek a kérdéseknek tanulmányozására bizottságot küldenek ki, amelynek egy műszaki mérnök, egy művezető és egy munkás lesznek a tagjai.

# Február 11-én MAGYAR-BÁL A FEHÉR KERESZTBEN.

Bejárat a lőtéri oldalon.

## Székely és Eipert cégnél Hajduné megkezdte kozmetikai arcápolási működését

Estélyi kikészítés. — Olcsó figyelmes kiszolgálás.  
Pérlérendszer. — Tisztviselőknél kedvezmény.

## Visszaéléseket követett el feleltesséi utasítására egy volt agrárfigyelő

Különös agrárügy került ma az aradi törvényszék elé. Tizenegy aradmegyei parasztember jelentette fel Pascuovici Györgyöt, a megyei agrárhivatal volt tisztviselőjét azon a címen, hogy pénzeket vett fel tőlük és ennek ellenében földet ígért nekik, *azonban ígéretét nem tartotta be.* A feljelentés szerint Pascuovici felkereste a gazdákat, mindegyiktől 750 lejt inkasszált be, amikor azonban a földosztás megtörtént, egyik sem kapott földet. Panaszzal fordultak hivatali feleltesséihez, akik megígérték, hogy a tisztviselő vissza fogja fizetni a pénzt. Miután ez nem történt meg, feljelentették.

A mai tárgyaláson kihallgatták Pascuovici-ot, aki meglepő vallomást tett. Kijelentette ugyanis a volt tisztviselő, hogy főnöke, Simionescu Constantin agronom megbízásából kereste fel a parasztokat és az inkasszált pénzeket neki adta át.

— *Nem voltam más —* mondotta — *mint végrehajtó közeg, aki eleget tettem feleltesséi utasításának.*

A volt tisztviselő hivatkozott Stoian Mária hivatalnoknőre, aki a tolmács szerepét töltötte be, mikor a gazdák Simionescut felkeresték. Az agronom nem azt mondta a parasztoakra, hogy Pascuovici fogja megfizetni a pénzt, hanem magára vállalta a körülbelül 11 ezer lejt kitevő összeg visszafizetését. Ez is igazolja, hogy tudott az üzelmekről és az ő utasítására történt minden. A bíróság a meglepő vallomás alapján elrendelte a bizonyítás kiegészítését, Stoian Mária, valamint két másik agrárhivatalnok kihallgatását és ecéltől a tárgyalást február 21-ikére halasztotta. Ekkor fog tehát kiderülni, kik kaptak a gazdák által befizetett pénzekből.

## Aradmegyei képviselő sikeres tárgyalásai az aradhegyaljai bor csehszlovákiai exportja érdekében

Birtolon Aurél beszámoló prágai útja eredményéről

Jelentettük, hogy Birtolon Aurél aradmegyei országgyűlési képviselő a kormány megbízásából tárgyalásokat folytatott Prágában, a romániai élőállat-export rendezése érdekében. Mint ismeretes, a képviselő a napokban érkezett vissza és a reabizott feladatot teljes sikerrel oldotta meg.

Tárgyalásainak eredményeképpen Csehszlovákiával a régi kereskedelmi egyezménynek megfelelő élőállatszállítási feltételeket állítják vissza, ami különösen az erdélyi állattenyésztőknek, földbirtokosoknak igen nagy anyagi előnyt jelent.

Csehszlovákiával teljesen rendeződött ez az ügy és Birtolon képviselő most Aradmegye szempontjából másik nagyjelentőségű gazdasági kérdésben akar megállapodást létrehozni a két állam között. A háború előtt és a háború folyamán Aradhegyaljáról és a Bánságból óriási borkvantumokat szállítottak Csehszlovákiába, mert tudvalevőleg a közös vámterület nagyban elősegítette az odairányuló kivitelét. Az utóbbi években Romániából egészen jelentéktelen mennyiségű bor került ki Csehszlovákiába, Aradmegyéből pedig már körülbelül két év óta nincs export Csehországba. Ezt a türethetetlen állapotot akarja a kormány megszüntetni és ezért Birtolon kép-

## A temesvári tábla megítélte egy aradi nagybetét kifizetését

Timisoaráról jelentik: Nagyjelentőségű ítéletet hozott a temesvári ítéltábla egy aradi betét ügyében. Az aradi „Aradana”-bank ellen néhány hónappal ezelőtt pert indított egyik nagy betevője, mert a pénztintézet nem adta ki a betétösszeget és az aradi törvényszék ítéletileg kötelezte az Aradanát a betét kiadására. A pénztintézet a temesvári táblához felebbezte meg a marasztaló ítéletet és az ügy ott a napokban került tárgyalásra. A betevőt Merce Viktor dr., a temesvári ügyvédi kamara volt dékánja, az Aradanát pedig Oprisa dr. képviselte. Az alperes bank azzal védekezett, hogy a betevővel olyan megállapodást létesített, hogy a gazdasági válság ideje alatt semmit sem fog kivenni betétjéből. A felperes azonban ezt tagadta a tárgyaláson. A tábla kimondotta, hogy az ilyen határozatlan kikötést nem létezőnek kell tekinteni.

Az Aradana képviselője ekkor felmutatta a bucaresti-i jegybank leiratát, amely szerint

*az alperes pénztintézet 1934. április 26-ig, azaz a második konverziós törvény lejártáig, havonként egy százalékot köteles kiadni a betétekből.*

Ezután a tábla meghozta döntését, amellyel helybenhagyta az aradi törvényszék ítéletét. A tábla kimondotta azt is, hogy az eddig lejárt egy (1) százalékos törlesztési részleteket, továbbá az elmaradt kamatokat egy összegben köteles a bank kifizetni, valamint az összes perköltségeket is 15 nap alatt kiegyenlíteni. Amennyiben 1934. április 26-ig a bank nem törlesztené le teljesen a betét összegét, akkor köteles a hátralékos betétet a kamatokkal együtt kifizetni.

## Nagyarányu dollármanipulációkat lepleztek le Marosvásárhelyen

Négy letartóztatás a „kéz alatt” vett háromezer dollár miatt

Marosvásárhelyről jelentik: A marosvásárhelyi rendőrség tegnap szenzációs raj-ütésszerű letartóztatásokat eszközölt egy igen érdekes valutaisibolási ügyben. Kassovits Jakab és Reisz Vilmos banktisztviselők, Banett Herman volt marosvásárhelyi kereskedő és Deutsch Lajos szászrégeni kereskedő megbízásából 3000 dollárt akartak venni „kéz alatt” s e célból összeköttetésbe léptek Cantor Sándorral, a Banca Romaneasca ottani fiókjának egyik vezető tisztviselőjével, aki 537.000 lejt lefizetése ellenében hajlandó volt nekik 3000 dollárt átengedni.

A megkötött megállapodás értelmében a két banktisztviselő megjelent Cantor lakásán, hogy átvegye a 3000 dollárt. Cantor egyébként összeköttetést tartott fenn Banettel is. Amikor a 3000 dollár mostani értékének megfelelő 537.000 lejt leszámolták és átvették a dollárösszeget,

*a másik szobából hirtelen előlépett a marosvásárhelyi rendőrprefektus, a vizsgálóbíró, valamint a Banca Nationala ottani fiókjának igazgatója és lefoglalták a 3000 dollárt, ugyszintén az ellenértékként lefizetett összeget is.*

Kiderült, hogy a pénzt Deutsch Lajos adta. Nyomban letartóztatták az ügyben szereplő összes személyeket, kivéve Cantort. Kiderült ugyanis, hogy a román banktisztviselő csupán csapdát állított a valutaisibereknek és a 3000 dollárt kölcsön kérte bankjától, hogy a feljelentést megtehesse ellenük. A rendőrség mind a négy valutaisibert letartóztatta és felkísérték az ügyészségre, ahol kihallgatták őket.

## Megszűnt a differencia

a kormány és a Banca Nationala között

Bucurestiből jelentik: Az a differencia, amely a genfi egyezmény körül a Banca Nationala és a kormány között keletkezett, elsimult. A kormány értesítette a Banca Nationala-t, hogy az egyezmény nem tartalmaz más, mint a Banca Nationala és Auboin jelenlegi technikai szakértő között fennálló szerződést. Az értesítés következtében a jegybank vezetősége közölte a kormánnyal, hogy a Banca Nationala közgyűlésén a genfi egyezmény vitája nem fog szerepelni.

## HAPAG Utazási Világvállalat

forrait (átalány) utazásai nem tévesztendő össze különböző olcsó utazásokkal, amelyek a résztvevőknek csak csalódást okoztak. Elismert kitűnőségénél fogva a Hapag forrait utazásban résztvevők a legelőnyösebb árakon.

Prospectusok! Utitervek!  
Felvilágosítások!

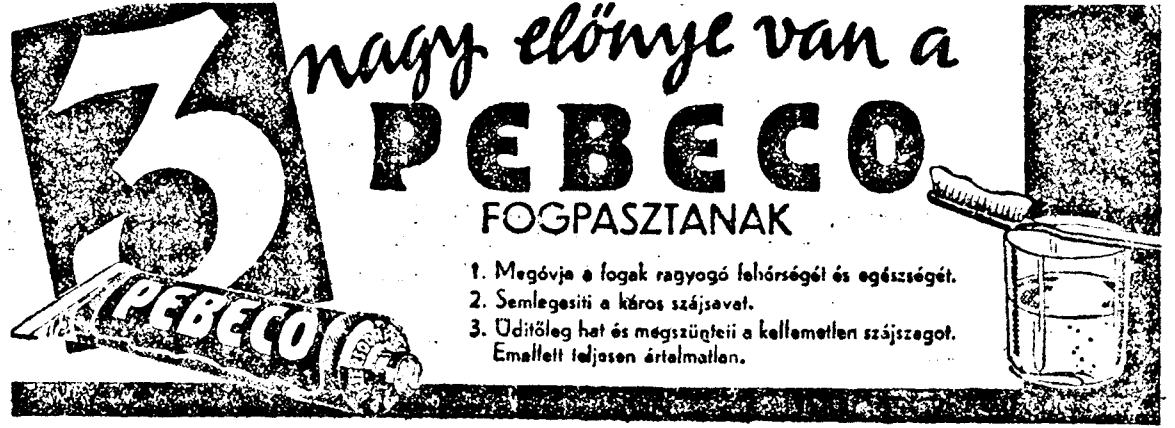
„HAPAG” utazási világvállalat  
aradi fiókja

Künstler Utazási Irodában  
Arad, Bul. Reg. Maria 24.

## Bálból — a halálba

Egy feltűnően szép leány levette magát a negyedik emeletről és szörnyethalt

Pécsről jelentik: Megrendítő öngyilkosság történt Pécsen. Weber Böske feltűnően szépségű társaságbeli leány, átmulatott ülarcos báléjszaka után, hajnalában felment az egyetem negyedik emeletére és onnan levette magát. Meghalt. Báli szórakoztatóitól a legjobb hangulatban bucsuzott el és így senki se tudja öngyilkossága okát.



**3 nagy előnye van a PEBECO FOGPASZTANAK**

1. Megóvja a fogak ragyogó fehérségét és egészségét.
2. Semlegesíti a káros szájsavat.
3. Údítólag hat és megszünteti a kellemetlen szájszagot. Emellett teljesen ártalmatlan.

## Feltűnéstkelteő leleplezésre készül az aradmegyei prefektura vezetősége

**Óriási károkat okozott az államnak az egyik, államhoz közelálló aradmegyei vállalat — Leleplezték egy aradmegyei primárt, akinek hamisított állampolgársági bizonyítványa volt**

### Lazar Agoston dr. megyei prefektus nyilatkozata a folyamatban lévő vizsgálatokról

Aradmegye közigazgatási vezetősége egyszerre több nagyjelentőségű ügyben folytat vizsgálatot, amelyekben még számos szenzációs fordulat várható. Így ismeretes, hogy a megyei prefektura irányítja a vizsgálatot az emlékezetes *radnai rombolások* ügyében és ugyancsak a megyei prefektus vezette le annak a vizsgálatnak folyamatát is, amelynek folytán sikerült kideríteni, hogy *kik szerepeltek abban az érdektársaságban, amely Aradmegye és Aradváros tantszövetését akarta hárommillió lejjel megkárosítani*. Még nem záruitak le véglegesen a *pécskai sertéscsempészési ügy vizsgálati aktái sem*, ámbátor az ügyben szereplő magasállású aradmegyei közigazgatási tisztviselőket már mind kicserélték, sőt szolgálati uton elhagyta helyét *Husszain Ibrahim dr.* is, a pécskai kerületi állatorvos.

Az *Aradi Közlöny* munkatársa a fenti ismert vizsgálatokon kívül arról értesült, hogy a megye vezetősége még két másik,

eddig még nyilvánosságra nem került visszaélés ügyében vezette be a legszigorubb vizsgálatot.

A vizsgálat szálai, tekintve, hogy az egyik ügyben a visszaélések nemcsak Aradvárosra terjedtek ki, hanem az egész megye területére is, a megye legkisebb helységeibe is elhúzódnak és épp ezért dr. *Lázár Agoston* megyei prefektus intenzív módon kapcsolta be a vizsgálat lebonyolításába az aradmegyei csendőrséget is. Bizalmas információink nyomán az *Aradi Közlöny* munkatársa felkereste dr. *Lázár Agoston* megyei prefektust, akitől mindazokról a vizsgálatokról felvilágosításokat kértünk, amelyeket a megyei közigazgatás és a csendőrség útján a legutóbbi időben megindított. *Lázár dr.* kérdéseinkre a következőket mondta:

— A megye vezetősége át van látva attól a gondolattól — mondotta a prefektus — hogy a szabálytalanságokat, a visszaéléseket bármilyen vonatkozásban is a legerélyesebben kiirtsa. *A radnai kegyhelyen történt rombolások* ügyében a vizsgálat még mindig nem nyert befejezést, tehát ez ügyben még nincs semmiféle közölnivalóm. Az aradi tanítók kizsákmányolására alakult érdektársaság üzemleiről azonban már lerántottuk a leplet: a kihallgatások az egész vonalon befejeződtek és

a jövő hét folyamán a nyilvánosság is meg fogja tudni megállapításaink eredményeit. Neveket jelenleg nem közölhetek még, hogy ezzel felesleges módon meg ne nehezítem a

nyomozó hatóságok munkáját, de annyt már is kijelenthetek, hogy egyszer s mindenkorra sikerült megelőznie a hasonló zsarolási manővereket Aradmegye területén.

— Mi a helyzet a másik két vizsgálati ügyben? — vetettük fel a legfrissebb információkra vonatkozó kérdést.

— Mind a kettő még a vizsgálat kezdeti stádiumában van — válaszolta közléseinkre Aradmegye prefektusa. Az egyik ügy komplikáltabb, mint a másik s ha mind a kettőben is visszaélésekről van szó, a visszaéléseknek a természeté teljesen különbözik egymástól. Ebben a pillanatban a következőket közölhetem:

— Az aradmegyei csendőrséghez jelentés érkezett a közelmúlt napokban arról, hogy

**az egyik aradmegyei község főbírája — nem rendelkezik román állampolgársággal!**



Gyorsan és biztosan hat a jóízű

**KOPROL**

csokoládéhasajtó.

## Román állampolgár

### a „Trader Horn“-film címszereplője

**akit kétévi börtönre ítelt az amerikai bíróság okirathamisításért. — Renaldo Duncan utja Targu-Falciutól — Hollywoodig**

*Bucurestből jelentik:* Az egyik fővárosi lap érdekes tudósítást közöl, amely szerint a világhírű *Renaldo Duncan*, a „Trader Horn” film címszereplője romániai származású. A tudósítás beszámol arról, hogy *Renaldo Duncan* az amerikai bíróság

két évi börtönre és 50 ezer dollár pénzbüntetésre ítélte, amiért román állampolgár letérek hamisított iratokkal amerikai utlevelet szerzett.

A lap szerint *Renaldo Duncan* ténylegesen *Vasile Cuyanosnak* hívják és a régi királyságbeli *Targu Falciu*-ban született.

Szülei *Falciu* megyei gazdák voltak. A viszonyok rosszabbodásával a *Cuyanos*-család kénytelen volt gyermekeit — számszerint négyet — Athénben lakó rokonaihoz küldeni. Itt nevelkedett *Vasile Cuyanos*, aki később Ame-

A csendőrség jelentette az esetet, egyben a maga hatáskörében lépéseket tett a helyzet tisztázására. Megállapítást nyert, hogy az illető községi főbíró rendelkezik egy román állampolgársági bizonyítvánnyal, amely teljesen szabályosan van kiállítva. Amikor azonban arra került a sor, hogy a felettes hatóságoknál is ellenőrizzék a bizonyítvány eredetiségét, — kiderült, hogy a községi főbíró állampolgársági bizonyítványának sorszáma teljesen fiktív,

mivel a bizonyítványának sorszáma alatt, egy egészen másik név szerepelt és nem a főbíróé.

Nyilvánvaló tehát, hogy az állampolgársági bizonyítvány hamis. *közokirathamisítás történt*, amelynek részleteit a tüzetes vizsgálat van hivatva kideríteni.

— A másik, legújabb ügy, melyben a vizsgálat folyik, — mondotta *Lázár Agoston dr.* —

**egy aradmegyei nagyvállalat vezetősége ellen indult meg.**

Ebben az ügyben az nyert eddig beigazolást, hogy a nagyvállalat — amelynek közeli nexusai vannak az állammal — *nagyszabású visszaéléseket követett el az állam kárára és manipulációban e révén csaknem mindegyik aradmegyei község érdekelt*. Ebben az ügyben azonban a legnagyobb sajnálatomra nincs módomban többet közölni ezidőszert: meg kell várnom a folyamatban levő vizsgálat megállapításait, hogy a konkrét tényeket is részletesen nyilvánosságra juttathassam. Pár napról, esetleg pár hétről lehet csupán szó.

Mondanunk sem kell, hogy a közvélemény érdeklődéssel várja a megyei prefektus előre jelzett leleplezéseit, amelyek kétségkívül elősegítik a megyei közigazgatás konszolidációját és hivatva vannak továbbra megőrizni az aradmegyei közállapotok előnyös hírét az az egész ország területén. (—ab.)

Select — Select — Select — Select — Select — Select — Select — Select — Select — Select

**CONGORILLA URALJA A MOZIK MŰSORÁT!**

Select — Select — Select — Select — Select — Select — Select — Select — Select — Select

Az IPAROS-OTTHONBAN  
ma, szombat este 9 órakor

# A méltóságos asszony trafikja

vigjáték. — Előadás után  
tánc reggelig. — Belépő-  
díj 20 lej taxákkal együtt.

## H I R E K

### Nyolcvanmillió dolláros örökség az Aradi Közlöny publicitása révén

Legendás amerikai örökségért folyik most a küzdelem: két magyarországi család igyekszik egy nyolcvan millió dolláros örökséget megszerezni. A szinte fantasztikus összegű hagyatékra szóló első hirdás az Aradi Közlönyben jelent meg néhány évvel ezelőtt. Akkor történt ugyanis, hogy hivatalos megkeresés érkezett az aradi városháza anyakönyvi hivatalához, amelyet felkértek arra, nézzen utána, van-e törvényes leszármazottja Arad megyében Pintér Enoch detroiti milliomosnak, aki hét gyár, négy new-yorki felhőkarcoló, harmincmillió dollár készpénz és tekintélyes részvénypakett hátrahagyásával hunyt el.

Az Aradi Közlöny cikke nyomán megkezdődött a Pintérek versenyfutása, mindegyik igyekezett családi okmányokat találni, amelyek beigazolják, hogy Pintér Enoch leszármazottai. Hiteles okmányokat ugyiszólván egyetlen embernek sikerült találnia, Pintér Antal ujaradi római katolikus segédlelkésznek, aki azonban nem bírta az utánjárásal járó költségeket és feladta a küzdelmet. De a többi Pintér folytatta a kutatást és az egyiknek az egri káptalanban sikerült hiteles családi okmányokat találni. Tizenhat család küzd most az örökségért, élükön dr. Antal János békéscsabai közjegyzővel és Déry János dr. szombathelyi városi tisztviselővel. Az örökösök az amerikai Pedloe-iroda útján megtudták, hogy Detroitban tényleg kezelnek egy Pintér-féle hagyatékot és a család tagjai most a magyar külügyminisztérium útján igyekeznek hozzájutni az örökséghez. A nyolcvanmillió dollárból telajánlottak 32 millió dolláros hosszulejárata, kamatmentes kölcsönt a magyar államnak, ha hozzásegítik őket a legendás örökség megszerzéséhez.

Az érdekes ajánlattal az Ujság című budapesti lap foglalkozik egyik legutóbbi számában és megállapítja, hogy az Aradi Közlönyben közölt hirdás nyomán sikerült az örökség közelebbi adatait megszerezni. Így ha a harc sikeresen végződik és a Pintérek hozzájutnak a legendás dollármilliókhoz, az Aradi Közlöny publicitása révén váltak trigyelt milliomosokká.

— IDŐPROGNÓZIS: Átmenetileg inkább derült idő, gyenge éjjeli fagyval, de nappal érezhetőbb felmelegedéssel.

### Aradvárosi mozik műsora

Előadások: 3. 5. negyed 8 és negyed 10 órakor.  
CENTRAL MOZGÓ: EGY SZENVEDÉLYES SZERELŐ SZERELMEI, BUSTER KEATON (MALEK) németül beszélő szellemes boházata (Premier).

SELECT MOZGÓ: CONGORILLA. A legnagyobb, helyszínen készült afrikai dzsungel-film, 3 órakor 23 és 13 lejes helyárak.

— Dr. Botiuc Elek polgármester szombaton délután Bucurestibe utazik. A polgármester Aradváros számos, általunk már ismertített nagyjelentőségű ügyében készül személyesen interveniálni a miniszteriális fórumok előtt és számos ügyben igénybe fogja venni Pop C. István dr. kamarai elnök, valamint Pop Ionel dr. bekügyi államtitkár személyes támogatását.

Ia bükk  
cser és  
gyertyán

## Tűzifa

legolcsóbb

## Aufricht-nál

Telep (régí helyén) gyermekkórház mellett. Telefon 69.

— Mához egy hétre február 11-én este tartja nagysikerűnek ígérkező bálját a 93-as gyalogezred, az Iparos Otthonban.

### Halálraírt autók

A francia autógyárosok, akik több mint félmillió munkást foglalkoztatnak, egy vidéki városban kongresszusra ültek össze, a melyen elhatározták, hogy a miniszterelnöktől olyan törvény behozatalát követelik, mely szerint a tíz évnél idősebb autók megsemmisítendőek. Ha végrehajtásra kerülne ez a törvény, akkor Franciaországban évente körülbelül 45.000 autót kellene megsemmisíteni, ami természetesen nagyon emelné a gyártási forgalmat és korlátozná a munkanélküliséget. Az autógyárosok a törvénybe olyan pont felvételét is kérik, hogy minden megsemmisített autóról bont állítsanak ki, amely az új autó lényegesen kedvezőbb beszerzésére jogosítana.

— MEGÉRKEZETT AZ ARADI NYUGDIJASOK SZÁMÁRA AZ ÚJ MINISZTERI KIUTALÁS. Közöltük, hogy az aradi pénzügyigazgatóságon fennakadás nélkül folyik a nyugdíjak kifizetése. Most megnyugvással regisztráljuk, hogy a pénzügyminisztériumból tegnap megérkezett a nyugdíjak utolsó részletének kiutalása, tehát a januári penziókat minden fennakadás nélkül megkapták az összes nyugdíjasok, tehát a vármegyék is, akik ebben a hónapban még nem vették fel illetményüket.

— A Népszövetség rendet csinál Délamerikában. Genfből jelentik: A Népszövetség végre erélyeskedni kezd a bolíviai és paraguay-i mindig fel-fel ujló villongások ügyében. A többszöri jegyzék után, a Népszövetség most táviratilag próbál rendet csinálni a két délamerikai állam konfliktusában és felszólította mindkét állam kormányát hogy az ellenségeskedéseket haladéktalanul szüntessék be.

### Ügyvédi vizsgán

— Mi a bigámia maximális büntetése, jelölt ur?

— Két anyós!

— Az aradi házadókvető bizottságok működése e hó 4-ikén a következő uccákban folytatódik: a 2. számú az Albineloru-ucca és környéke; a 3. számú a Kurticsi-ut; a 4. sz. a Pázmány-ucca és környéke; az 5. számú a Bulevardul Carol (Erzsébet-körut) 57. és 59. számú házai; a 6. számú a Bulevardul General Dragalina (Apponyi-körut); a 7. számú a Rusu Sirianu (Aulich-ucca); a 8. számú Mucius Scaevola (Hajó-ucca); a 9. számú a Brancovici (Lázár Vilmos)-ucca. Itt említiük meg, hogy lapunk csütörtöki számában cikket közöltünk azokról a főtéri bérapalotákról, amelyeknek tulajdonosai egy-egy millió lej adót fizetnek. Az egyik háromemeletes üzleti-és bérházzal szók részben sajtóhiba következtében, 1 millió lej helyett 4 millió lej adó szerepel és ezt a sajtóhibát most helyreigazítjuk.

— Bélnyereség, a máj és az epének hantalmat, gyomor- és bélhurut, aranyeres bajok esetén a természetes „Ferenc József” keserűvíz gyorsan és fájdalom nélkül megszünteti a hasiszervek pangását. Sok évi kórházi tapasztalat igazolja, hogy a Ferenc József víz használata a bélműködést kitűnően szabályozza. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— AZ ARADMEGYEI TANITÓK MÉG NEM KAPTAK MEG JANUÁRI FIZETÉSÜKET. Jelentettük, hogy az aradi pénzügyigazgatóságon már napok előtt megkezdtek az állami alkalmazottak kifizetését. Sajnos, az arad megyei tanítók még nem jutottak a fizetésükhöz, mert a közoktatásügyi minisztériumtól nem érkezett meg számukra a végrehajtási rendelet, pedig a fizetésre volna fedezet. Az adópénztárnál azt közölték az Aradi Közlöny munkatársával, hogy azok az alkalmazottak, akik mostanig jelentkeztek, kivétel nélkül megkapták illetményüket.

### Sulyosan megbetegedett Giurgiu Romulus aradi rendőrigazgató

Giurgiu Romulus rendőrigazgató szerdán délután lakásán hirtelen rosszul lett, majd ájultan esett össze. Környezete rémülten próbálta eszméltre téríteni, azonban ez nem sikerült, mire kétségbeesetten küldtek orvosért. Kabdebó György dr. és Szedlak Odón dr. a rokonszenves rendőrigazgató lakására siettek és nyomban gondos kezelés alá vették Giurgiu Romulust. Megvizsgálták az eszméletlen rendőrigazgatót, majd konziliumot tartottak a nagybeteg felett és megállapították, hogy Giurgiu Romulus könnyebb természetű feloldali agyhüledést szenvedett. Amidőn végre visszanyerte eszméletét, kiderült, hogy beszélőképességét is elvesztette. A mai napon Giurgiu Romulus rendőrigazgató állapotában örvendetes javulás állott be, ugyanis visszanyerte beszélőképességét és az egész napot igen jó hangulatban töltötte el. Orvosai ezt biztató jelnek veszik és erős fizikumát tekintve, remélik, hogy sikerül leküzdenie a súlyos betegséget mielőbb.

— Községi választások Arad megyében. Engelsbrunn község bírája, Kapp László lemondott tisztségéről és ezért szükségessé vált, hogy új községi választás útján kerüljön új vezető a gazdag község élére. Arad megye prefektusa február hó 27-re tűzte ki az engelsbrunni új primárválasztás napját. Ugyanez az eset ismétlődött meg Halmagyucsuc községben is, ahol Cölf János községi bíró adta be lemondását. Az új bíróválasztás napja Halmagyucsucban is február hó 27-én lesz.

— Fegyverraktárakat találtak a bécsuhelyi szociáldemokrata otthonban. Bécsből jelentik: A rendőrség a bécsuhelyi szociáldemokrata otthonban érdekes leleplezést eszközölt. Rengeteg lőfegyvert, továbbá hét gépkocsit talált. A parlamentben a leleplezés különösen nagy feltűnést keltett.

— Egy évi fizetést ítétek meg egy aradi főgépésznek. Lambertus Henrik főgépész az Aradi Termény- és Aruraktárnál dolgozott huszonkét éven át a vállalat megalapításától a megszűnéséig. Amikor a cég felszámolt, két havi fizetését adták ki neki, majd elbocsátották. Lambertus dr. Höflich Béla utján pert indított a szolgálati idejének megfelelő felmondási időért. Az aradi iparhatóság elutasította követelésével, a járásbíróság pedig helybenhagyta az elsőfoku ítéletet. Ma került az ügy a törvényszék elé, amely megváltoztatta a két elsőfoku ítéletet és egy évi fizetést ítélt meg Lambertusnak. Nem vette figyelembe a bíróság, hogy a főgépész két havi fizetése kiadásakor írásban mondott le további igényeiről, miután a munkatörvénynek az elmúlt év végén megjelent magyarító végrehajtási utasítása hatálytalanítja az ilyen jogfeladást. A törvényszék ítélete jogerős.

— Előkészületek az aradi háztulajdonosok Szövetségének közgyűlésére. Az aradi Háztulajdonosok Szövetsége febr. 2-án tartotta meg végrehajtó bizottsági ülését, amelyen a szövetségi tagok nagyrésze is megjelent és élénk részt vett a tanácskozásban. Megállapították, hogy a Háztulajdonosok Szindikátusa nélkülözhetetlen az aradi háztulajdonosoknak. A végrehajtó-bizottság a házadó felelőbizottságba a mai napon bejelöltte a következő tagokat: dr. Albu Cornel, Olariu Iustin, Szücs F. Vilmos, Dirlea Vazul dr. Bradean Athanasz és Blaha Károlyt. — A szövetség a rendes évi közgyűlést március 12-én fogja megtartani, amelyen a vezetőséget, a tisztikart és a végrehajtó bizottságot megválasztják. A közgyűlésen szóvá teszik a külvárosok rettenetes elhanyagoltságát és követelik a vizvezeték és villany bevezetését. A szövetségi irodát kibővítik és egy tisztviselő délelőtt és délután a tagok rendelkezésére fog állni.

— A bálí szezon nagy eseménye a 93-as gyalogezred bálja lesz!

— Lopásért elítélt aradi iparossegéd. H. aradi iparossegéd lopással vádolva állott ma az aradi törvényszék előtt. A vád szerint az elmúlt év júliusában 12 ezer lejt lopott Szabados Máriától. A bíróság hat havi börtönrre ítélte az iparost.

## A kisantant a Népszövetséghez fordul a hirtenbergi fegyvercsempészség ügyében

Genf-ből jelentik: Az angol kormány képviselője ma tájékoztatta Benest a hirtenbergi fegyvercsempészségről elterjedt hírek miatt aktuálissá vált diplomáciai tapogatózásról, amit az angol kormány Rómában, Budapesten és Bécsben végzett. A kisantant államok egyelőre fenntartották véleményüket és az angol tájékoztatás tudomásulvétele mellett külön értekezleten döntöttek a felett, vajon az ügyben kérjék-e a Népszövetség kivizsgálását. Ma egyébként

a bécsi törvényszék előtt a hirtenbergi fegyvercsempészség egy érdekes mellékhatása került tárgyalásra.

A „Stunde“ ekkor cikket írt, amelyben fölemlítette, hogy a csempészség Stahrenberg herceg anyagi üzlete volt, hogy kijusson a fenyegető csúdból. A „Stunde“ szerkesztője mai cikkében arra hivatkozott, hogy szóról-szóra reprodukálta a „Populaire“ cikkét.

A bíróság nem vette figyelembe a védekezést és a szerkesztőt 500 schilling pénzbüntetésre ítélte.

mert beigazolták vette az aljas szándékból eredő rágalmazást.

Párisból jelentik: A kisantant elhatározta, hogy

közös átiratot intéz a Népszövetséghez, amelyben rámutat arra, hogy Anglia és Franciaország intervenciójára, melyet a két nagyhatalom a hirtenbergi fegyverszállítások ügyében intézett, Róma, Budapest és Bécs nem adott kielégítő választ.

Az ügyben a kisantant államai a Népszövetség sürgős közbelépését kérik. A kisantantot ez alkalommal Benes csehszlovák külügyminiszter képviseli a Népszövetség előtt.

— Franciaország nem ejti el Jugoszláviát. Belgrádból jelentik: A belgrádi lapok nagy elégtétellel fogadják Herriot volt francia miniszterelnöknek azt a nyilatkozatát, amely szerint „Franciaország nem akarja elejteni Jugoszláviát“. A szerb lapok szerint, emiatt bukott meg Rómában a francia-olasz közlekedési kísérlet.

— Csendőrség zárta körül a bucaresti jogi egyetemet. Bucarestből jelentik: A jogi fakultáson ma is folytatták a sztrájkot és a délelőtti folyamán a diákok között ismételt összeütközések játszódtak le. Az incidensek hírére érkezett a csendőrség, amely körülfogta az egyetemet. A diákok ekkor a tantermekbe vonultak, de előadásokat nem hallgattak.

— Tolvajnit fogtak egy főtéri lakásban. Veszedelmes tolvajasszonyt értek tetten ma délután az egyik főtéri lakásban. Fa ur István, a Minerva fordítási iroda tulajdonosa, a kora délutáni órákban arra lett figyelmes, hogy valaki járkál a lakása mellett lévő irodában. Amikor benyitott az irodahelyiségbe, észrevette, hogy a fiókok nyitva állanak, az első pillanatban azonban senkit sem látott bent. Amikor jobban körülnézett, meglepetéssel konstata, hogy az egyik pult mögött egy asszony rejtőzött el. Az elfogott asszonyt a központi rendőrségre kísérték, ahol megállapítást nyert, hogy Kovács Erzsébetnek hívják és már régi ismerőse a rendőrségnek. Az asszony kihallgatása után beismerte, hogy eddig már számtalan lopást követett el, azonban mindég csak a külvárosokban „dolgozott“ és ez volt az első belvárosi kísérlete.

— 5242 influenzahalál Angliában egy hónap alatt. Londonból jelentik: Mult héten Anglia nagyobb városaiban 1934 személy halt meg náthalásban, ezek közül 641 Londonban. Az év elejétől számítva, a náthaláz halottainak száma 5242.

— Férjhez ment Ferenc József dédunokája. Bécsből jelentik: Néhány héttel ezelőtti nagy feltűnést keltett, hogy Ferenc József dédunokája, Windischgrätz Stefánia hercegnő váratlanul eltűnt szüleinek lakásáról. Már akkor sejtették, hogy a kalandokra vágyó és önálló életet élő hercegnő belgiumi rokonihoz utazott, ami valóban is bizonyult. Stefánia hercegnő a rejtélyes eltűnés után, most újabb eseménnyel gazdagítja a hercegi család botránykrónikáját. Minden külön értesítés nélkül, szüleinek, vagy hozzátartozóinak megkérdezésének mellőzésével, férjhez ment gróf Pierre Alcantara Querien-hez.

— A Principele MIRCEA gyermekvédő egyesület Gyermekbálja. Az aradi Principele Mircea gyermekvédő egyesület, dr. Lázár Agostonné vezetése mellett, érdekes Gyermekbált készít elő. A Gyermekbál február hó 19-én, vasárnap délután 3 órai kezdettel zajlik le a megyei prefektúra adminisztrációs épületében, a közgyűlési nagyteremben, ahol a bál elején ötletes és mulattató, gyermekeknek való műsor fogja szórakoztatni a kis táncosnőket és táncosokat. A Principele Mircea egyesület vezetősége a gyermekbál után következő szombaton, február hó 25-én, a „nagyok“ számára rendezi meg szokásos évi nagyszerű bálételét, ugyancsak a megyei prefektúra nagytermében és természetesen mindkét társadalmi esemény iránt Aradváros uritársadalmában máris fokozott érdeklődés észlelhető.

— Felmentettek egy gondatlanságból okozott emberölés miatt feljelentett aradi asszonyt. Érdekes ügyben hozott ma ítéletet az aradi törvényszék. Még 1930. júniusában történt, hogy halálos szerencsétlenség ügyében indult meg a vizsgálat egy 65 éves öregasszony ellen. Özvegy Mudi Antalné kis unokájával tartózkodott otthon és egy forró vízzel teli fazekat tett az asztalra. A husz hónapos kisgyermek a fazékhoz férközött és míg nagyanyja a szoba másik részén volt elfoglalva, a gyermek felborította a fazekat, amelynek tartalma ráomlott. A kis gyermek néhány nap múlva belehalt sérüléseibe és a nagyanya ellen megindult az eljárás, gondatlanságból okozott emberölés címén. A mai tárgyaláson kihallgatták az öregasszonyt, aki elmondta, hogy zöldbabot akart leforrázni a forró vízzel és amikor a szerencsétlenség történt nem hallotta a gyermek jajkiáltását. Mindkét fülére süket, látása is rendkívül gyenge, úgy, hogy csak percek múlva vette észre, mi történt. A tanúk kihallgatása után a bíróság felmentette az öregasszonyt.

— Három zenekar szolgáltatja a tánczenét a 93-as gyalogezred február 11-iki bálján!

### Kellemellen

— Mama, képzeld el, apróhirdetés utján kerestem magamnak egy érdekes séta- és mozipartneret.

— Ugyan!? És kapsz legalább válaszleveleket?

— Egyetlen egyet. A — papától..

## Ertesítjük t. ügyfeleinket, hogy irodánkat áthelyeztük

Bulevardul Regina Maria 18. (Andrássy-tér) főtéri helyisége (Szabó Albert üvegüzlet mellett) — Telefon számunk a régi 132.

Sándor Iván & Comp. Hermessorsjegyi irodaképviselete és Rudolf Mosse r.-t. hirdetőiroda.

— Hat hétre ítélték Manchester herceget. Londonból jelentik: A margate-i bíróság hatheti fogházra ítélte Manchester herceget, mert nem jelent meg a tárgyaláson, amelyre megidéztek. Az ítélet jogerős.

— Galsworthy a Pen-Clubra hagyta Nobel-díját. Londonból jelentik: Galsworthy, a napokban elhunyt Nobel-díjas angol író végrendeletét felbontották. A végrendeletből kiderült, hogy Galsworthy az 1932. évben nyert irodalmi Nobel-díj összegét — körülbelül 5 millió lejt — az angol Pen-Clubra hagyta.

— Hamis bukás vádjára alól felmentett kereskedő. Fischer Lajos borossebesi kereskedő ellen hamis bukás címén indult meg eljárás egy hitelezője feljelentésére. A kereskedő még hónapokkal ezelőtt csődöt jelentett és — a hitelező feljelentése szerint, — árukat rejtett el. Az aradi törvényszék ma tárgyalta az ügyet. Kihallgatták a tanukat, akik igazolták, hogy Fischer mindenkor korrekt módon járt el és nem tételezhető fel róla hasonló manipuláció. A bíróság ennek alapján felmentette a vádalól a kereskedőt.

— Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Belső működése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszerésze Arad.

## URANIA

Ma, szombaton pontosan 5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

### Tarzan, az őserdők ura

Mindenki filmje. A modern Éva és a modern Adám regénye az őserdőben. JOHNNY WEISSMÜLLER, a csodaszó a főszerepben.

Délután 8 órakor MATINE Lil Dagover, Theodor Loos szenzációs alakítása

### Redl ezredes árulása

kémdráma a háboru előtti időkből.

Jön: WEST FRONT

— Az aradi Lovaregylet, Balacescu generális, elnöke nevében ezúton közli Arad élite közönségével, hogy február hó 18-iki, fényesen igérendő báljára meghívóit a mai napon szétküldte. Kéretnek mindazok, akik meghívóikat még nem kapták meg, forduljanak a Lovaregylet titkárságához: Capitan Balteanu, Div. I. Cavalerie, Vár.

— Botrány a radnai állomáson. Az elmúlt év decemberében hangos botrány játszódott le a radnai állomáson. A botrány nyomán Jassu János radnai állomásfőnök feljelentést tett Zsivanescu Péter ottani lakos ellen, hatóság elleni erőszak címén. A feljelentés szerint, Zsivanescu felkereste irodájában és követelte, hogy láttatassa utazási igazolványát. A kértet nem teljesítette, mire szóváltás keletkezett közöttük, amelynek folyamán Zsivanescu rátámadt és tetteleg inzultálta. Az ügyet ma tárgyalta az aradi törvényszék, amely azonban bizonyítékok hiányában felmentette Zsivanescut.

— Az aradi előkelő társaságok programjában február 11-re, szombat estére a következő mondat szerepel: 93-as gyalogezred bálja az Iparos Otthonban.

— Felmentett aradmegyei gazdák. A bíróság ma ítélezett Secara Cornel és Hetcu György miniseli fiatal gazdák ügyében, akiket Topin Anna ottani lakos jelentett fel, azon a címen, hogy a község közelében, az elhagyatott országuton, erőszakot követtek el ellene. A bíróság zárt tárgyalást rendelt el, majd kihirdette ítéletét, amelyben bizonyítékok hiányában felmentette a vádlottakat.

— Az Aradi Magántisztviselők és Kereskedelmi Alkalmazottak Szindikátusa, ma, szombaton este 9 órai kezdettel táncos teaestélyt rendeznek a Lovasberényi-vendéglő összes helyiségeiben. A belépés díjtalan.

— Vasárnap este az Iparos Otthon nagytermében tartják az aradi sütőiparosok idei nagy táncos teaestélyüket. Az estély iránt már most nagy érdeklődés nyilvánul meg és az előjelek szerint, egyike lesz az idény legsikerültebb multságainak. A rendezőgárda gondoskodik arról, hogy a megjelentek a lehető legjobbban érezzék magukat. A zenét egy kitűnő jazzband és cigányzene felváltva fogja szolgáltatni.

— Rendőrségi hírek. A temesvári rendőrség néhány nappal ezelőtti körözőlevelet küldött át az aradi rendőrségre Michele János nagyváradi illetőségű egyén ellen, aki huzamosabb ideje Aradon tartózkodik és lopás miatt eljárás van folyamatban ellene. Az aradi rendőrség egyik detektívének a tegnapi nap folyamán sikerült Michele Jánost az egyik külvárosi utcában elfogni, akit a központi rendőrségre kísérték fel, ahol őrizetbe vették. Kihallgatása után átkísérik Temesvárra. — Az aradi rendőrségnek sikerült elfogni Udovics Demeter 19 éves aradi lakost, aki állítólag kérekpárt lopott Mórlicz György Strada Badea Cartan 28. szám alatti lakostól. Az eljárás ellene megindult. — Tegnapi előállították a rendőrségre Crisan Ilés Calea Aurel Vlaicu 32. szám alatti lakost, aki az egyik uccán álló postakocsiról két ponyvát lopott. A rendőrség az ügyben megindította a vizsgálatot.

## Magára vállalta más bűnét az aradi ügyészség egyik foglya

Érdekes, nem vár: fejleménye támadt egy kis lopási ügynek az aradi törvényszék előtt. Néhány héttel ezelőtt tárgyalta először az aradi törvényszék második szekciója Kocsis György és Kiss Ferenc bűnyűgyé. Azzal vádolták őket, hogy egy több ezer lej értékű gépszijjat loptak egy simonyifalvi gazdától. Az elmúlt tárgyaláson Kiss védője bejelentette, hogy védenca nem vádolható a lopással, mert azt beigazoltam más követte el. Kijelentette, hogy az aradi ügyészség fogházában ül vizsgálati fogságban egy Fekete János nevű egyén, aki többek között beismerte a gépszij lopást is. Kérte, halasszák el a tárgyalást és vezessék fel a fogháztól Fekete Jánost.

Az ügyben ma tartott tárgyalást a törvényszék. Szuronyos fegyőr vezette fel Fekete Jánost, aki meglepetést keltő bejelentést tett, amikor megkérdezték, ő követte-e el a lopást?

— Kérem, amit tettem, be is ismertem, — jelentette ki — de a csendőrségen arra akartak rávenni, hogy más lopásokat is beismerjek, amit nem követtem el. Addig vertek, amíg a gépszijlopást is magamra vettem, pedig abban ártatlan vagyok.

A kijelentést jegyzőkönyvbe vették, majd a bíróság tanácskozássra vonult vissza és rövid idő múlva kihirdette döntését, amelyben az ügyben a bizonyítás kiegészítéséért rendelte el.

**GRAND HOTEL**  
St. Moritz  
Svájc.

leggyönyörűbben fekvő szállodája.  
Hő, jég, havasok paradicsoma.

**St. Moritz**

300 tökéletes komforttal berendezett szoba, hallal, tánctermek, apartementek, fürdőszobák. — A leg-tökéletesebb kényelem. — Külön jegypálya.

**Mélyen leszállított árak!**

## Elárverezik Mária Terézia volt császárnő szalongarnituráját

Miliárdokat érő műkincsek fölött szólal meg a dob... — De száz schillingért is lehet vásárolni az árverésen

Bécsben, a Herberstein-palotában, a sakk-klub volt helyiségeiben érdekes műkiállítás nyílt meg. Tízennégy termet töltenek meg azok a műtárgyak és butorok, amelyek február 8—10-én kerülnek önkéntes árverésre Frigyes volt főherceg bécsi palotájából, valamint a Baden melletti Weilburg és a Féltony kastélyából. Értékes butorok, drága órák, bronzfigurák, festmények, pompás csillárok képviselik az osztrák Biedermeyer és a francia XVI. Lajos korabeli empire művészetet. Külön érdekessége a gyűjteménynek a ritkán látható spanyolszőnyegek kollekciója. A több száz darabból álló gyűjteménynek legnagyobb része még Albrecht szász-tescheni herceg, az Albertina alapítójának birtokából származik. A gyűjtemény legdrágább darabja egy nagy, 600×720 centiméteres, antik Savonerie-szőnyeg, amely a legnagyobb ritkaságok közé tartozik. A kikiáltási ára 30.000 schilling. A festmények közül az első helyet Cornelis Troost holland festő nagy genréképe foglalja el. „a puiterveeni bíróság”, a holland Hogarthnak egyik főműve ez a világhírű kép, amelyet 20.000 schillingre becsülnek. Értékben Denis Van Alstoot XVI. századbeli belga festőnek egy népnepélyt ábrázoló nagy tömegképe következik. Izabella spanyol infánsnő 1615 májusában férjének, Albert főhercegnek tisztele-

tére Brüsszelben nagy népnepélyt rendezett, a melyről udvari festőjével hat képet festetett. Kettő ezek közül a madridi Prado muzeumban van, kettő pedig Londonban, a South-Kensington muzeumban. A másik kettőről sokáig azt hitték, hogy megsemmisült, most ebben a gyűjteményben került elő az eltűnt képek közül az egyik és 16.000 schilling a kikiáltási ára. Pompás kandalló-órák, bronzszobrok, óriási vázák, csupa fejedelmi ajándék, egy himzett szalon székgarnitúra, amelyen állítólag Mária Terézia is dolgozott udvarhölgyeivel, Biedermeyer-garnitúrák, pompásan berendezett egész tervek, különösen pedig a csodás díszterem rengeteg látnivalót nyújt a szemlélőnek. Sok közöttük a történelmi ereklve, mint például Napoleon arcképe, amelyet Napoleon ajándékozott Károly főhercegnek. Igen sok, nagyon értékes kisebb műtárgy igen olcsón, még száz schillingnél is kisebb áron kerül kiállításra, de van két fotelből és 12 székből álló empire garnitúra is, amelyet 15.000 schillingen bocsátanak árverésre.

A mai gazdasági viszonyokkal nagyon számol ez az aukció, mert a kikiáltási ár legnagyobb részét 1000 schilling alatt van. Az aukció vezetői Kende Albert műkereskedő és a Gillhoffer u. Ranschburg műkereskedő cég.

## SPORT KÖZLÖNY

### Éles ellentétek Olaszország és Ausztria futball-diplomatái között

Vagy futballvilágbajnokság, vagy Európa-Kupa — Ausztria a futballvilágbajnokság megtartása ellen

Bécsből jelentik: Február 18. és 19-én előkelő vendégei lesznek az osztrák labdarúgó-szövetségnek. A Berggassén lévő, nemrég megnyitott székházban két napon keresztül fontos tárgyalásokat folytatnak az Európai, a Közép-európai és az Amatőr Kupa bizottságai. Különös fontossággal bírnak az Európa Kupa komité-ülései, mert

ezen dől el ennek az értékes vándordíjnak sorsa a következő két esztendőre.

Mint ismeretes, az Európa Kupa körmérkőzéseit kétesztendő fordulókkal bonyolítják le és a következő 1933. tavaszán kezdődne. Viszont jövőre rendezik Olaszországban a futballvilágbajnokságot és ezzel kapcsolatosan számos ország részéről olyan hangok hallatszottak, hogy az Európa Kupa és a világbajnoki mérkőzések túl-

ságosan igénybeveszik a játékosokat, akikre egyébként még más válogatott, bajnoki meg nemzetközi mérkőzések várnak és így

helyesebbnek tartanák, ha az Európa Kupa mérkőzéseit egyelőre elhalasztanák.

Olaszország, amelynek az olimpiász fontosabb a kupamérkőzéseknél, természetesen az elhalasztás mellett van, míg értesülésünk szerint az osztrák labdarúgószövetség az Európa

Kupa-mérkőzéseknek feltétlen megtartása mellett foglal állást.

A februári ülésekre nyilván mind Ausztria, mind Olaszország megmozgatják összes sportdiplomáciai összekötöttesüket, hogy álláspontjukat a komité által elfogadtassák. Érdekes lesz bevárni, ki lesz szerencsésebb a zöld asztalnál.

### Vasárnap vivóakadémiát rendez Pellegri mester

Arad sportélete vasárnap teljes intenzivitással megkezdődik. Az országos ping-pong versenyen kívül egy nagyobb szabású vivó akadémiát is rendeznek. Az akadémia vasárnap délelőtt fog lezajlani Pellegri maestro rendezésében. A program a következő: Olasz Lidi — Pellegri törlecke. Fenyő—Kárpáti kardasszó. Reich—Bánfi dr. tőrasszó. Kauten—Weinberger kardasszó. Verbos—Stern kardasszó. Fränkl—Pellegri kardasszó. Szünet után ez a műsor: Pellegri A.—Moldovan I. törlecke, Popescu—Pellegri mester törlecke, Kárpáti—Bánfi dr. kardasszó, Kauten—Weinberger tőrasszó, Stern—Fränkel kardasszó, Fülött—Reich tőrasszó és Verbos—Pellegri kardasszó.

### Tréningmérkőzések sora Budapesten

A kedvező időjárás és a korán kezdődő szezon következtében a budapesti csapatok már megkezdtek a komoly tréninget, a csütörtöki ünnep alkalmával sok edzőmérkőzést játszottak le.

Az amatőr BSE együttese 2:1 arányban verte a Nemzetit. A Ferencváros nagy sárdagasztás közepette 14 gólt rugott be a BEAC kapujába, de mindössze csak kettőt kapott vissza. A BSZKART 5:3-ra verte a Budai „11” francia turára készülő csapatát.

### Megérkeztek a ping-pong-verseny részvevői

A Hakoah ping-pongversenye imponáns külsőségek között fog lezajlani. Ennek a versenynek sportértékén kívül erkölcsi értéket is biztosít az, hogy az eddigi versenyek közül — a nevezést tekintve — messze kiemelkedik a legutóbb lezajlott erőpróbák közül.

A rendezőség mindent elkövet, hogy a verseny minél jobban peregjen és erre meg is van a biztosíték, mert az ügyeket igazgató gárda összetétele elsőrangú és így bizonyos, hogy azok a versenyzők, akik résztvesznek ezen a versenyen, kellemes emlékekkel fognak visszagondolni erre az erőpróba. A versenyzők javarésze már pénteken délután megérkezett, mert az a cél, hogy erre a nagyszabású versenyre minél nyíltabban, minél fittebben álljanak ki.

### Czája János és egy orosz birkozó afférje a bécsi cirkuszban

Bécsből jelentik: A bécsi „Zentral” cirkusz tegnapi előadását botrányos jelenetek akasztották meg. A cirkuszban estéről-estére birkózóversenyek voltak. Elsőnek a magyar Czája János és az orosz Parazanov mérköztek egymással, majd a bécsi Millöcker és a kaukázusi Orlov léptek a porondra. Millöcker erősen szorongatta a kaukázusit, aki úgy segített magán, hogy néhányszor beleharapott ellenfelébe, mire az osztrák jalkiáltások közt elengedte. A közönség hangosan szidalmazta Orlovot. Mindenfelől futyulni, dobogni kezdtek. A látma még jobban feldühösítette a kaukázusit, aki egyszerűen levonult a porondról és a kijárat felé tartott.

A kijáratnál Czája — akit felháborított Orlov viselkedése Millöckerrel szemben — elállta útját, mire a felbőszült Orlov nekiment és földhözvágta Czáját. Czája sem hagyta azonban magát és a két birkózó között vad duakodásra került a sor. Ekkor már a közönség soraiban is felbomlott a rend, az emberek felugráltak helyeikről és a dulakodók felé rohantak. Csakhamar rendőrök jöttek, akik szétválasztották őket.

O Bálát rendeznek az AMTE kerékpárosok. Az aradi piros-feketék klubjának kerékpáros szakosztálya szombaton este 9 órai kezdettel a Casa Nationala helyiségében tartja kerékpáros bálját.

O Weigl üdvözlötte aradi ismerősének. Weigl Károly üdvözlét küldi aradi sportbarátainak. Levelet írt, amelyben közli, hogy egyesülete, a lausannei Sport kölcsön adta Montreuxnak, ahol együtt játszik Harnisch-al, a volt Banatul csattárral.

O Magyarok sikere a ping-pong világbajnokságban. Baden b. Wienből jelentik: A megkezdett férfi egyes ping-pong világbajnokságban a magyarok a csapatbajnokságban kivívott diadaluk után, továbbra is sikeresen szerepelnek. Barna megverte az angol Robertet 21:14, 21:13, 21:19 arányban, Glanz osztrák ellenfelének késedelmes megjelenése miatt, játék nélkül ment győztesen tovább. Földi az angol Williamottot győzte le 21:17, 21:16, 21:18 arányban, a női egyesben pedig Sipos Mária a lett Eltermanis kisasszony fellett győzött 21:14, 21:14, 23:21 arányban. A versenyt folyik.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Serb Sándor pénzügyi vezérfelügyelő felvilágosításai Aradon a forgalmiadó- és új bélyegtörvény körül keletkezett zavarokról

**Rendkívül lehangoló törvényt magyarázat — Egyes iparágakban harminckét százalékos luxusadót kell fizetni — Az aradi pénzügyigazgatóság tizenegy pontban foglalta össze az érdekeltek sérelmeit**

Az Aradi Közlöny csütörtöki száma közölte, hogy az aradi Kereskedelmi és Iparkamara felterjesztést intéz a miniszteriumhoz a forgalmiadó végrehajtási utasításának számos homályos és az iparosokat súlyosan érintő szakasza miatt, továbbá a számlabélyeg törvény módosítása érdekében. A felterjesztést Pacuraru Brutus, a Kamara vezértitkára személyesen fogja illetékes helyen átadni és interveniál annak sikere érdekében. Egyébként a számlabélyeg és illetéktörvény a hivatalos lap február 1-i számában végre megjelent, tehát annak végrehajtását már megkezdték. Háromféle új bélyegeket fog nyoma: 1. az utleveleket felbélyegzésére; 2. a számlákra és 3. az adásvételi szerződésekre. Hogy ezek az új bélyegek — amelyek csak a 100 lejen aluli illetéklervásra használhatók — mikor készülnek el, azt Aradon még senkinek sem tudja.

Az Aradi Közlöny munkatársának kijelentették az illetékes pénzügyigazgatósági faktorok, hogy

*az új bélyegek forgalombahozataláig a mostani okmánybélyegek is használhatók. Ugyancsak felhasználhatók a kereskedők és iparosok birtokában lévő számlanyomtatványok is és azokat az eladás alkalmával két példányban kell kiállítani.*

A vevőnek átadott számlára kell ráragasztani az okmánybélyeget, a másolatra pedig — amely a kereskedőnél, illetve iparosnál marad, ráírandó, hogy milyen című számlabélyeget használt fel az eladó és a pénzügyi közegek ez alapon ejtik meg az ellenőrzést. Amint a Kereskedelmi és Iparkamara hivatalos közlése alapján már megirtuk, az új számlabélyegek két részből fognak állni: a számlákra a bélyeg egyrészét, a másolatra pedig a másik részét kell felragasztani. Mivel különösen az Ó-királyságban igen gyakori az okmánybélyegek hamisítása, a kincstár bélyegszériákat fog nyomtatni, hogy a hamisítványokat jobban megállapíthassa.

### Csütörtökön életbelépett az új bélyegtörvény

Egyébként már pénteken nagy tolongás volt az adópénztárban, ahová bevitték a 100 lejen felüli illetékeket és a befizetés természetesen megnövelte a munkát.

Az ügyvédek is rendkívül súlyosan érinti az új bélyegtörvény, mert már 10 ezer lejes perben is a pénzügyigazgatóságnál kell lefizetni a bélyegilletéket, mert az több mint 100 lej. Időnyerés céljából szükséges volna a törvényszéki palotában olyan irodát felállítani, ahol a bélyegilletéket leróhatnák a felek.

Ugyancsak csütörtöki számunkban írtuk meg, hogy a forgalmiadó törvény végrehajtási utasításának egyes homályos pontjai miatt a nagyiparosoktól, gyárosoktól háromszor-négyszer is követelik a forgamiadót. Ez különösen a butor, a vas, a cipő, a ruhagyárakat és a finomabb anyagokat feldolgozó szabómestereket érinti nagyon kellemetlenül. Reinhart Gyula az Iparos-Ötthon elnöke küldöttséget fog vezetni Tarana Victor vezérfelügyelőhöz és memorandumában feltárja a súlyos sérelmeket.

Pénteken Aradon járt Serb Sándor kerületi vezérfelügyelő, akinek hatáskörébe tartozik az illeték, a számlabélyeg és a forgalmiadó törvények végrehajtásának ellenőrzése. Serb vezérfelügyelő felvilágosításokat adott a pénzügy-

igazgatóság illetékes ügyosztályainak a most életbelépett törvények alkalmazásáról.

A pénzügyigazgatóság 11 pontban foglalta össze a fentemlített törvények homályos rendelkezéseit és arra kérte a vezérfelügyelőt, hogy a pénzügyminiszteriumban interveniáljon a homályos szakaszok helyes megvilágítása érdekében. A kérdéses 11 pont a következő szakmákra vonatkozik: Kötelesek-e számlát adni a kisebb malmok, a szikvizgyárak, a pékek, a piaci kenyérfarások (pl. a pécskaiak), a gyógyszerárak, a kis szabómesterek. Forgalmiadó fizetésére kötelezhető-e a készruha eladásával foglalkozó cégek, a butorraktár tulajdonosok, az ugynevezett cernázó-üzemek, a szállótermelők és a fenti iparágakkal kapcsolatos egyéb kereskedések.

### A kerületi vezérfelügyelő felvilágosításai

Serb Sándor vezérfelügyelő a következő felvilágosításokat adta úgy, a hivataloknak, mint az Aradi Közlönynek:

— Rövid idővel ezelőtt beszéltem Madgearu pénzügyminiszter ural, aki kijelentette, hogy a február 1-én életbelépett illeték- és számlabélyeg törvényen nem áll módjában változtatni. A forgalmi adóról szóló törvény is változatlan marad. Az a törvény elsősorban a kiskészítencitákat védi és bizony néhány súlyos intézkedést is tartalmaz. Pl. a lakcipőt előállító kisiparos, aki hat szakmukásnál kevesebbet foglalkoztat, nem fizet forgalmi adót, de az ugyanilyen lakcipőt előállító, cipőgyárat a bórrel együtt 32 százalékos luxus-adó terheli. Ugyanez a helyzet a butorszakmában is és ha ezeket a törvényszakaszokat nem módosítják, akkor sajnos, különösen a cipőgyárak akár be is szüntethetik működésüket.

A forgalmi adótörvény azonban nem valamennyi kisipari kategóriát részesíti az adómentességben, hanem csupán a képesítéshez kötött iparüzemeket, de csak akkor, ha műhelyüket saját maguk vezetik, tehát aki képesített üzletvezetővel folytatja iparát, az köteles megfizetni a forgalmiadót, még ha özvegyi jogon gyakorolja is az ipart.

Szóba került ezután a gyárak raktárán december 31-én volt készlet bevallott gyártási ára és a törvény életbeléptetése után elért eladási ára közötti differencia megadóztatása. Serb erre vonatkozólag kijelentette, hogy természetesen csak a két ár közötti differencia után kell a forgalmiadót fizetni. A félgyártmányokat forgalomba hozó vagy azokkal dolgozó üzemekre, továbbá a konfekciós vállalatokra nézve a vezérfelügyelő kijelentette, hogy legnagyobb sajnálatára a hatóságnak ragaszkodni kell a törvényhez, még ha többszörös megadóztatással 32 százalékra is emelkedik azok forgalmiadója. Nyilatkozatát ezekkel a szavakkal fejezte be:

— A legtöbb új törvény nehezen megy át a forgalomba, mert az érdekeltek rendszerint kivétel nélkül tartják a törvény szakaszokat, de gyakorlatban kiderül, hogy a kifogásolt, vagy a nagyon súlyosnak látszott törvény némi igyekezettel simán végrehajtható és néhány hónap múlva mindenki belenyugszik az ország pénzügyi helyzetének megjavítása érdekében hozott törvénybe. Ugyanez fog történni a forgalmiadó-, az illeték és a bélyegtörvényekkel is.

**A sütőiparos munkaadók**

**táncos tea-estélye**

február 5-én, vasárnap este 9 órakor az Iparos-Ötthonban

### Halasztást kaptak

az aradmegyei gazdák a vetőmagkölcson visszaadására

A legutóbbi minisztertanács nagyfontosságú határozatot hozott, amely különösen azok szempontjából bir jelentőséggel, akik a múlt év őszen vetőmag-segélyben részesültek. A minisztertanács határozat felhatalmazza a földművelésügyi minisztert, hogy 1933. szeptember elsejéig halassza el annak a búzáknak a visszaszolgáltatási határidejét, amelyet a gazdák 1932. őszen vetőmag-segély címén kaptak. A halasztást csak azoknak a vidékeknek a lakossága kapja meg, ahol rossz volt az 1932. évi termés, vagy ahol — mint Aradmegyében is — természeti csapások: árvizek, esők stb. pusztítottak. Ezt a halasztást a Mezőgazdasági Kamara és megyei mezőgazdasági tanács referátuma alapján adja ki a miniszterium, de csak abban az esetben, ha megállapítást nyer, hogy a termés a múlt évi átlagos termések ötven százalékát nem érte el. A jelenleg rendelkezésre álló 36 millió alaphoz a földművelésügyi miniszterium hiteket folyósíthat tavaszi vetőmagvak vásárlására. Ez a művelés szintén a Mezőgazdasági Kamara közbenjöttével történik. A vetőmagvakat 4.50 lejes kilogrammonkénti áron osztják szét a gazdák között készpénzfizetés vagy pedig más gabonaművek: tengeri árpa, zab stb. ellenében. A fenti áron felüli differenciát az állam viseli.

— Szakértői értekezlet a villanyárak ügyében. A városházán pénteken délelőtt zajlott le a villany új egységára ügyében a szakértői értekezlet. Az értekezleten Kopravnic György vasutizagató javaslatát fogadták el és ezt is terjesztik a közeljövőben összeülő rendkívüli városi nagytanács elé elfogadás végett.

— A városházán lesz az aradi Munkakamara. Az aradi Munkakamara számára Botioc Elek dr. polgármester a városháza épületében jelölt ki ideiglenesen hivatali helyiséget. Az új intézmény a városháza földszinti részén, a bal-traktuson, az állategészségügyi ügyosztály hivatali helyiségeiben nyert elhelyezést.

— Aradmegyei malomtulajdonosok gyűlése. A forgalmi adóval kapcsolatos teendők megbeszélése céljából az aradmegyei malomtulajdonosok vasárnap d. e. fél 11 órakor a Kereskedelmi és Iparkamarában gyűlést tartanak.

— Az aradi hetipiác árai. Tojás darabja 1.20—1.30, kövér liba párja 240—340, sovány liba párja 140—200, kövér kacsa 100—160, sovány kacsa 60—100, csirke 30—60, tyúk nagyság szerint 60—100, tehénturó kilogrammjá 7—8, vaj 50—70, tej literje 4—5, tejföl 20—25, kel 2—3, bab 5—6, hagyma 4—5, fokhagyma 14—15, alma 6—15, savanyu káposzta 5—6 lej. Terményárak: Buza métermázsája 630—650, árpa 280—290, zab 250, tengeri 190—200 lej. Élőállatárak: Szarvamarha 7—9, borjú 14—16, sertés 14—17. Takarmányárak: Széna 100—120, lucerna 150—160, szalma 50—60 lej mázsánként.

— Az aradi és bánati gabonapiacokra ma is csekély felhozatal volt. Az új buza Aradon átlag 630 lej a kukorica pedig 192—200 lej volt métermázsánként. A Bánátban átlag 15 lejjel emelkedett a buza mázsája és a tőkmag ára is emelkedő tendenciát mutat.

— Három válsághír Bécsből. Ime, három kis napihir a bécsi újságokból. — A híres Spuarenira, ahol a legszebb divatcikkek lehetnek kapni és ahová vonatról siettek a pestiek, inzulvens lett és tartozása mindössze 100.000 schilling. — Kényesseregyezséget kért egy ismert szálloda, a Hotel Hamerand. — Elárverezik Bécs egyik legrégibb palotáját, a Colloredo-kastélyt, amely 1720-ban épült és 1918-ban lett renoválva. A minimális vételár 300.000 schilling.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

felelő

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, FEBRUÁR 4.

Bucuresti. 14: Gramofon. 15: Gramofon. 19: Könnyű és román zene. 20.25: Sibiceanu-zenekar. 21.40: Gramofon. 22: Román dalok és egyházi dalok. Előadja az „Amza” énekkar. 23: Könnyű zene. — Budapest I. 10.15: Az Állásalan Zenészek Zenekarának hangversenye. 1: Déli harangszó. 1.05: Hangverseny. 5: A Rádió Élet gyermekjátsszóórája. 6: Missziós üzenetek. 6.30: A Budapesti Hangverseny Zenekar Grieg-hangversenye. 7.45: Rádióamatőr-posta. 8.15: Magyar dalok. Előadja Lugossy István (tárogató) és Bura Sándor cigányzenekara. 9.30: Külügyi negyedóra. 9.45: Talmányi Emil hegedűhangversenye. 10.30: Operatársulatok. Zenekari hangverseny. E közvetítést a berlini rádióállomás is átveszi. A hangverseny után cigányzenekar hangversenye. Budapest II. 7.45: Homocord gramofonhangverseny. Bécs. 12.30: Könnyű zene. 14.45: Gramofon. 16.15: Oboa-hangverseny. 17.45: Mandolinzene. 19: Fuvós-együttes. 20.30: Az albánok dalai és tánclemezekkel. 21: Fall Leó: A szírén, operett. 23.45: Kétszáz év tánca, közvetítés Stuttgartból. — Belgrád. 12: Gramofon. 12.20: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 17: Nemzeti dalok. 18: Gramofon. 20.30: Hegedűverseny. 21.10: Binicski: A hajnali pir című operája. 22.30: Rádiózenekar. 23.20: Esti zene. — Berlin. 17: Szórakoztató zene. 20.10: Schumann-dalok. 21: Tarka-táncest. Utána: Ünnepi hangverseny. — Brinn. 13.30: Könnyű zene. 19.25: Német műsor. Táncczene négy



„OLLA“  
prophylaktikus készítmény, végleg és mikroszkopilag ellenőrizve a lehető legnagyobb garanciát nyújtja.  
Kérjen az „OLLA“ névre!

évszázadból. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Könnyű zene. 18.40: Falusi zene. 19.30: Héber liturgiái énekek. — Milano. 18.10: Táncczene. 20.10: Gramofon. 21.45: Rádiózenekar. 23: Tarka-est. — Mor. Ostrava. 11.10: Táncczene. 19.25: Zenekari hangverseny. 20.20: Táncczene. Utána: Népies zene. — Palermo. 18.30: Gramofon. 21.45: Bellini: Rossini című operettje. — Prága. 7.15: Reggeli ébresztő. 12: Gramofon. 14.40: Gramofon. 18.50: Gramofon. — Svájc Aleman adó. 17: Harmonika. 18: Fuvószenekar. 20.45: Népszerű tarka-est. 22.40: Táncczene. — Varsó. 19: Szalonzene. 21: Rádiózenekar. könnyű zene. 23.05: Chopin műveiből. Utána: Táncczene.

VASÁRNAP, FEBRUÁR 5.

Bucuresti. 12: Katonazene. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Könnyű és román zene. 19.25: Marcu-zenekar. 20: Rádiószabadegyetem. 20.10: Gramofon. 21: Operettelőadás. — Budapest I. 11: Református istentisztelet. 12: Róm. kath. istentisztelet. Majd: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 3: Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 4: „A nitrogénműtrágyázás”. 4.45: Rádió Szabad Egyetem. 5.30: Pontos időjelzés. időjárásjelentés. Majd: Szalonzenekari hang-

verseny. 6.30: „Magyar írók idegen nyelven”. Pe-kár Gyula előadása. 7: Az 1. honvédegyaloezred zenekarának hangversenye. 8: „A közép- és hosszútávúszó tréningje”. Halasy Olivér előadása. 8.30: Népszínműelőadás a stúdióból. „A gymesi vadvirág”. Népszínmű 3 felvonásban. Irta Géczy István. Kisérőzenéjét magyar népdalokból összeállította Konti József. Utána kb. 10.30: Sporteredmények. Majd: Az Ostende jazz-zenekar és Horváth Gyula cigányzenekarának hangversenye. Kalmár Pál énekszámaival. Budapest II. 4-4.45: Gramofonhangverseny. — Bécs. 8.40: Gramofon. 10.10: Reggeli hangverseny. 11: Négykezes zongorahangverseny. 12.05: Kétszáz jazz-zenész hangversenye. 14.00-15-ig: Szimfonikus hangverseny. 16.30: Kamarazene. 17.30: Könnyű zene. 23.15: A Burgtheater sportklub művészestje. Utána táncczene. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.50: Operarészletek. 16: Gramofon. 16.30: Szokol-előadás. 17: Karének. 17.30: Gramofon. 18: Népdalok. 20: Gramofon. 22.40: Könnyű zene. — Königswusterhausen. 17.30: Zenekari hangverseny. 20.30: Verdi: Aida című operája. Majd táncczene. Leipzig. 7.30: Kikötőhangverseny. 9.50: Orgonaverseny. 10: Hangverseny. 13: Szórakoztató zene. 17: Szórakoztató zene. 20.30: Szórakoztató zene. 22: Zenekari verseny. — Milano. 17.10: Rádiózenekar. 20.05: Gramofon. 22: Operaelőadás. Prága. 8.30: Karlsbadi hangverseny. 18.45: Gramofon. 21.05: Hangverseny. Vezényel: Klemens Krauss. Dvorzák: E-moll szimfonia. Debussy: Rapszódia szaxofonra és zenekarra. Ravel: Bolero. Strauss R.: Don Juan, szimfonikus költemény. — Róma. 17.15: Rádiózenekar. 21.45: Fall Leó: Dollárkirály. operettelőadás. — Svájc Aleman adó. 17.30: Férfikarének. 21: Delibes: Lakmé.

## APRÓHIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legcisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést szöveget, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

#### HÖLGYEK FIGYELMEBE!

Ha súlyt helyez arcdnak szépségére és ápolására — keresse föl!

#### PILISINE kozmetikai szalonját

Piata Avram Iancu (v. Szabadságtér) 16. Mindennemű szépséghibák és arcszépítések szakzerű kezelése — Bőli kikészítések — Modern, Hygienikus és a legolcsóbb.

### ALKALMAZÁS.

JO mind nes azonnal felvétetik, Str. Barittu 23.

PERFEKT német gép- és gyorsírónó, naponta 2 órára kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 450

### Ügyes, jömegjelenésű

## akvizitőr

fix és jutalékjövdelemmel

## felvétetik.

Cimeket és ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk.

### LAKÁS.

KIADO azonnalra vagy március 1-re 1 szobás, fürdőszobás üres garçon lakás a volt Szabadságtéren. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KIADO a volt Szabadságtér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás ióféron kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

### Kiadó egy jól bevezetőt építész-üzlet,

egy 15 éve fennálló tejszarnok azonnalra. Azonnalra, vagy má us 1-re 1, 2 és 3 szobás lakások v. Weizer-u. 19. Érdeklődni lehet: Stern Lipót háztulajdonosnál, volt Hunyady-ucca 1. 361

### Kiadó május 1-től

3 és 4 szobás modern uccai lakás

v. Könyök-ucca 11a szám alatt, a Park mellett.

Bulev. Carol 41. szám alatt (a törvényszékkel szemben) kiadó: A földszinten kétszobás, fürdőszobás, konyhás, balkonos, modern lakás, május 1-re. — A II. emeleten kétszobás, előszobás, modern garçon lakás azonnal. 437

### VÉTEL ÉSELADÁS.

PERZSA ÉS EGYÉB BUNDAK. gyönyörű uri szoba. perzsaszőnyegek, festmények, különböző szobaberendezések. ékszeresek, dísztárgyak, faragott garnitúra, 6 os ezüst evőeszköz, antik óra, zongorák, W. Protos porszívógép, hegedűk, függönyök, asztalok, székek, fotelok, fall tájak, ezüsttárgyak, scheslon, szekrények stb. eladó. SALGONE bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

KESZPÉNZERT VESZÉK hálóberendezéseket, fotelokat, scheslonokat, szőnyeget, toraranyat, ezüsttárgyakat, antik órákat, szőnyegetek. — KERESÉK megbizím részére márkás festményt, antik foteloka, márkás porcellánokat, ebédiperzsaszőnyegetek, összekötő szőnyeget stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

HALOSZOBÁKAT sürgősen keressünk megvételre. Comisio, biz. üzlet, Bul. Regina Maria 13., Dácia kávéház mellett.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

## Háziasszonyok!

### Háztartási alkalmazottak!

Ragadjátok meg a soha vissza nem térő alkalmat és rendeljétek meg azonnal a

## „Legujabb Magyar Szakácskönyv”-et.

A 260 oldalas díszes kiállítású modern mű ára, amely 1500 receptet tartalmaz, 300 lej helyett

csak 25.— lej.

Megrendeléseket elfogad minden újságírásunk és a kiadóhivatal február 10-ig bezárólag. Csak annyi példányt nyomunk, amennyi megrendelés van. Aki postautalványon 25 lej beküld, periómentesen megkapja a „Legujabb Magyar Szakácskönyvet”. Telefon 503.

„Friss Újság” kiadóhivatala Arad.

## Pasterizált Tejszin-teavaj

kizárólag

Aradi tejszarnok.

HALOSZOBÁK sürgősen és nagyon olcsón eladók. Világos toll háló 9800, topolya betétes 3800, fél háló 2700. Ebédő 4900 lejtől, íróasztal 68, bõrgarnitúra 2000. varrógépek 1500 lejtől, konyhaberendezés 850, löszõrmatracok 8 drb. 850 lej. kasszák 0, 1, 2. — KERESÜNK megvételre aranyat, ezüstöt, szőnyeget, Révai Lexikont, zálogcédlakat. — A velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyósít kölcsönöket arany és ezüstre, szőnyegekre. COMISIO biz. üzlet Arad, Bul. Regina Maria 13., Dácia kávéház mellett.

MACULATURA-papír 5 kgos csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

## Írógép

kitűnő állapotban lévő

megvételre kerestetik.

Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk. 600

### INGATLAN.

Volt Thököly-tértől 5 peronyire, 4 szoba, előszobás

## magánház

udvar, kerttel, 180.000 lejtől eladó. Kizárólagos megbízott Kiss La os „URANUL” ingatlanforgalmi irodája, városával szemben, Bul. Reg. Ferd. 1. sz., I. e.

### ÜZLETTEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadságtér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## Legforgalmasabb helyen

biztos egzi ztenetát nyújtó

női fodrász-üzlet

berendezéssel eladó.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 447